

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dengarkan cerita laki-laki China ini dulu!

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner de bōkè jiémù! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner 的播客节目！我是 Eileen。

Halo semuanya! Selamat datang di Podcast Audio Mandarin Corner's! Saya Eileen.

2

Dōu shuō àiqíng shì mángmù de, tā huì shǐ nǐ wúshì duìfāng de quēdiǎn

都说爱情是盲目的，它会使你无视对方的缺点

Banyak orang bilang cinta itu buta dan mengabaikan kekurangan pasangan kalian.

3

shènzhì ne lián tā de quēdiǎn yě huì ràng nǐ juéde hěn kě'ài.

甚至呢连他的缺点也会让你觉得很可爱。

atau dapat membuatmu merasa kekurangannya terlihat menarik.

4

Dànshì ne dāng liǎng gè rén zàiyìqǐ xiāngchǔ jiǔ le,

但是呢当两个人在一起相处久了，

Tapi, Ketika dua orang bersama dalam waktu yang cukup lama,

5

duìfāng de quēdiǎn huì yuèláiyuè míngxiǎn

对方的缺点会越来越明显

Kekurangan pasangan akan semakin terlihat jelas

6

mànmàn yě huì biànde bù nàme kě'ài le.

慢慢也会变得不那么可爱了。

pelan-pelan akan berubah menjadi tidak menarik lagi

7

Zuìzhōng huì yīncǐ yǐnfā máodùn, fāshēng kǒujué

最终会因此引发矛盾，发生口角

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Akhirnya akan muncul konflik, perdebatan

8

shènzhì yǐ fēnshǒu shōuchǎng.

甚至以分手收场。

dan bahkan berpisah.

9

Zhèzhǒng máodùn wǒ xiǎng jīnglì guò liàn'ài de rén

这种矛盾我想经历过恋爱的人

Aku rasa orang yang pernah berpacaran

10

dōu bùhuì mòshēng ba

都不会陌生吧

akrab dengan situasi ini.

11

Dànshì yóuyú měi gè guójiā de wénhuà bùtóng,

但是由于每个国家的文化不同，

Tetapi, karena setiap negara mempunyai kultur yang bereda.

12

zhège máodùn de biǎoxiàn yě huì yǒusuǒ chāyì.

这个矛盾的表现也会有所差异。

Jenis permasalahan juga sangat beragam.

13

Nà zài Zhōngguó, niánqīng qínglǚ jiān tōngcháng huì yīnwèi shénme

那在中国，年轻情侣间通常会因为什么

Kalau di China, diantara anak muda alasan apa

14

ér chǎnshēng máodùn ne?

而产生矛盾呢？

yang bisa menimbulkan masalah?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

15

Jīntiān zhè qī bōkè wǒmen huì xiān cóng nánxìng de jiǎodù chūfā lái shuōshuō

今天这期播客我们会先从男性的角度出发来说

Pada Podcast hari ini, kita akan mulai dengan membicarakan sudut pandang dari laki-laki.

16

nǚpéngyou de nǎxiē xíngwéi shì tāmen wúfǎrěnrěnshòu de

女朋友的哪些行为是他们无法忍受的

Beberapa perilaku perempuan yang tidak dapat diterima oleh laki-laki

17

Nà zuòwéi nǚshēng, wǒ kěndìng jiù méiyǒu fāyánquán le.

那作为女生，我肯定就没有发言权了。

Sebagai perempuan, aku tidak punya hak untuk membicarakan ini.

18

Suǒyǐ jīnr wǒ jiù gěi dàjiā qǐng lái le yī gè jiǔ wǔ hòu de shuàixiǎohuǒ

所以今儿我就给大家请来了一个九五后的帅小伙

Jadi hari ini saya mengundang pria tampan, kelahiran tahun 1995

19

lái jiārù wǒmen de tāolùn.

来加入我们的讨论。

untuk bergabung di diskusi kita hari ini.

20

Dàjiā hǎo! Wǒ shì Jonas! Hěn gāoxìng gēn dàjiā zài zhèlǐ jiànmiàn.

大家好！我是 Jonas！很高兴跟大家在这里见面。

Halo semuanya! Aku Jonas! Senang bisa bertemu dengan kalian disini.

21

Guānyú zhège huàtí wǒ yǒu hěn duō kěyǐ gēn dàjiā fēnxiǎng yīxià

关于这个话题我有很多可以跟大家分享一下

Sesuai dengan topik ini. Aku ingin membagikan banyak hal.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

22

Yǒu yībùfèn shì wǒ zìjǐ qīnshēn jīnglì de,

有一部分是我自己亲身经历的，

Ada beberapa hal berdasarkan pengalaman pribadiku.

23

háiyǒu yībùfèn shì wǒ péngyou gàosu wǒ de

还有一部分是我朋友告诉我的

Ada juga yang aku dengar dari cerita teman.

24

Shuō dào zhège shíhou wǒ huì xiǎngqǐ wǒmen nàge shíhou

说到这个时候我会想起我们那个时候

Ngomong-ngomong tentang ini, aku jadi teringat saat masa kuliahku,

25

yǒushíhou huì jīngcháng huì zài jùhuì a, ránhòu zài wǎngbā dǎyóuxì a

有时候会经常会在聚会啊，然后在网吧打游戏啊

Kami sering kumpul-kumpul bermain Games di Warnet

26

ránhòu yǒude rén huì hē diǎn xiǎo jiǔ,

然后有的人会喝点小酒，

dan beberapa teman mulai minum.

27

ránhòu jiù kāishǐ bàoyuàn tā nǚpéngyou de yīxiē wèntí.

然后就开始抱怨他女朋友的一些问题。

lalu mereka mulai menceritakan tentang pacarnya.

28

Yǒu gèbié jǐge dānshēn de, tāmen jiù huì hěn nàmèn,

有个别几个单身的，他们就会很纳闷，

beberapa laki-laki yang jomblo merasa bingung.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

29

nǐmen dōu zhǎo le nǚpéngyou, yǒu shénme hǎo fán de?

你们都找了女朋友，有什么好烦的？

(Salah satu dari mereka bertanya) “Kalian punya pacar, apa masalahnya?”

30

Nàxiē zhǎo le nǚpéngyou de xiōngdì men dōu zài xiào

那些找了女朋友的兄弟们都在笑

Laki-laki yang punya pacar tertawa.

31

Tā shuō nǐmen gānmá xiào wǒ? Bùshì ma?

他说你们干嘛笑我？不是吗？

Laki-laki yang jomblo bilang: “Mengapa kalian tertawa? Bukannya benar?”

32

Tā shuō nándào zhǎo le nǚpéngyou bù yīnggāi kāixīn ma? | Duì a

他说难道找了女朋友不应该开心吗？ | 对啊

Bukankah kalau punya pacar harusnya kalian Bahagia? | Benar.

33

Dànshì zhēnzhèng de jīnglì de shíhòu kěnéng jiù huì ràng nǐ fánnǎo dào bùxíng le.

但是真正的经历的时候可能就会让你烦恼到不行了。

Tapi Ketika kamu mulai mengalaminya sendiri, kamu akan merasakan kekesalannya.

34

Wǒ bǎ zhèxiē bàoyuàn zǒngjié le yīxià, jīběnshàng jiùshì bā gè ba

我把这些抱怨总结了一下，基本上就是八个吧

Aku sudah merangkum semua keluhan. Utamanya ada 8 hal.

35

Nà xiàmiàn jiù ràng wǒ lái gēn dàjiā yīyī fēnxiǎng yīxià

那下面就让我来跟大家一一分享一下

Sekarang aku akan memberitahu kalian satu persatu.

36

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Hǎo, nà dìyī gè shì shénme ne?

好，那第一个是什么呢？

Oke, apa yang pertama?

37

Yǒuxiē nǚshēng xìnggé qiángshì, kòngzhì yù hěn qiáng

有些女生性格强势，控制欲很强

Beberapa wanita mendominasi dan suka mengontrol.

38

Zhègè wǒ dào shì kàn dào tǐng duō de, yīnwèi wǒ juéde wǒmen fùmǔ nà yī dài

这个我倒是看到挺多的，因为我觉得我们父母那一代

Aku melihat banyak kejadian untuk kasus yang ini, karena aku rasa di jaman orang tua kita

39

jiùshì hěn duō dōu shì lǎogōng huì tīng lǎopo de,

就是很多都是老公会听老婆的，

banyak suami yang menurut kepada istrinya.

40

jiùshì bàba huì tīng māma dehuà

就是爸爸会听妈妈的话

Seperti, seorang ayah yang mendengarkan seorang ibu.

41

ránhòu jiālǐ dōu shì māma zuòzhǔ de, māma shuōlesuàn

然后家里都是妈妈做主的，妈妈说了算

lalu didalam keluarga, ibu yang membuat keputusan.

42

Suǒyǐ juéde zhèzhǒng nǚshēng qiángshì zài Zhōngguó háishi tǐng chángjiàn de | Duì

所以觉得这种女生强势在中国还是挺常见的 | 对

Jadi aku merasa, perempuan cukup mendominasi di China. | Benar.

43

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Qíshí zài zhè yīdiǎn wǒ yǒu shōují dào yīxiē nánshēng huì bàoyuàn

其实在这一点我有收集到一些男生会抱怨

Sebenarnya, di contoh kasus ini aku sudah mengumpulkan keluhan-keluhan dari laki-laki.

44

tāmen de lǎopó huòzhě shì nǚpéngyou kòngzhì yù qiáng de.

他们的老婆或者是女朋友控制欲强的。

istri mereka atau pacar mereka suka mengontrol.

45

Xiànzài wǒ jiù gēn dàjiā shuō liǎng sān gè ba | Hǎo

现在我就跟大家说两三个吧 | 好

Sekarang aku akan memberimu 2 atau 3 contoh | Oke.

46

Wǒ xiān fēnxiǎng dìyī gè, jiùshì yī gè IT nán tā zài bàoyuàn de shuō

我先分享第一个，就是一个 IT 男他在抱怨地说

Yang pertama adalah sebuah keluhan dari seorang pria di industri teknologi

47

tā de lǎopó shénme dōu guǎn

他的老婆什么都管

istrinya mengontrol semuanya.

48

yīnwèi tā shì gè IT nán ma

因为他是个 IT 男嘛

karena dia bekerja di Industri teknologi,

49

tā píngcháng huì yòng diànnǎo qù zuò yīxiē ruǎnjiàn huòzhě zuò yīxiē chéngxù a

他平常会用电脑去做一些软件或者做一些程序啊

la sering menggunakan komputer untuk membuat software atau program.

50

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

érqiě yǒushíhòu yě xiǎng fàngsōng wán yīxià yóuxì a

而且有时候也想放松玩一下游戏啊

dan juga, terkadang, ia ingin santai dengan bermain game.

51

suǒyǐ shuō zài jiā lǐmiàn tā jiù lián tā wǎnshang kāi diànnǎo

所以说在家里面他就连他晚上开电脑

Jadi bahkan saat sudah dirumah, dia tetap menggunakan computer pada malam hari.

52

dōu yào zhēngqiú tā de yìjiàn,

都要征求她的意见，

Dia memerlukan izin dari istrinya.

53

fǒuzé jiù huì yī dùn shēngqì chǎojià, ránhòu lěngbàoli zhèxiē dōngxì

否则就会一顿生气吵架，然后冷暴力这些东西

kalau tidak, istrinya akan marah, bertengkar dengannya atau mendiamkannya.

54

Tài kǒngbù le zhège!

太恐怖了这个！

Sangat menakutkan!

55

Bùjǐn zhèxiē, jiùshì nǐ píngcháng xià le bān zài jiā lǐmiàn,

不仅这些，就是你平常下了班在家里面，

Tidak hanya ini, Ketika dia selesai bekerja dan pulang kerumah,

56

tā huì chá nǐ de Wēixìn bùshù

她会查你的微信步数

Istrinya bahkan mengecek WeChat Steps nya.

Catatan: WeChat Steps adalah aplikasi yang ada di WeChat yang digunakan untuk menghitung berapa banyak langkah perhari.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

57

nǐ zhīdào wèishénme yào chá Wēixìn bùshǔ ma?

你知道为什么要查微信步数吗?

Apakah kamu tahu mengapa dia mengecek WeChat Steps?

58

Yīnwèi wǒmen Wēixìn ruǎnjiàn lǐmiàn shì yǒu yī gè tǒngjì

因为我们微信软件里面是有一个统计

karena di WeChat ada sebuah fitur

59

nǐ zhè yī tiān zǒu de bùshǔ, zǒu le duōshao lù a

你这一天走的步数，走了多少路啊

yang menghitung berapa langkah yang sudah dilakukan dalam sehari.

60

rúguǒ nǎ yī tiān gēn shàngbān de nàge bùshǔ bù yīyàng,

如果哪一天跟上班的那个步数不一样，

jadi ketika jumlah langkah tidak sesuai dengan seperti biasanya,

61

huòzhě duō le yī qiān bù a, duō le yī qiān wǔ bǎi bù liǎng qiān bù

或者多了一千步啊，多了一千五百步两千步

misalkan kelebihan 1000 langkah, 1500 atau 2000 langkah,

62

tā jiù huì wèn nǐ, nǐ dàodǐ qù gànma le? | Qù nǎli le?

她就会问你，你到底去干嘛了？ | 去哪里了？

istrinya akan bertanya: “Apa yang kamu lakukan?” | “Kemana saja kamu pergi?”

63

Nǐ qù nǎli wán le? Nǐ qù nǎli làng le?

你去哪里玩了？ 你去哪里浪了？

“Kamu pergi main kemana?”

64

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Nǐ shìbùshì tōutōu de bèi zhe wǒ gēn biéde nǚháizi yìqǐ nìniwāiwāi le?

你是不是偷偷地背着我跟别的女孩子一起腻腻歪歪了?

“Apakah kamu bermain dengan perempuan lain dibelakangku?”

65

Shìbùshì gēn nǐ de nàxiē nán tóngshì qù hējiǔ qù le?

是不是跟你的那些男同事去喝酒去了?

“Apakah kamu minum-minum dengan teman kantor?”

66

Zhège IT nán yě shì mán cǎn de, nà bào yuàn yīxià yě shì yīnggāi de | Shì

这个 IT 男也是蛮惨的，那抱怨一下也是应该的 | 是

Laki-laki ini cukup menyedihkan, ia berhak untuk mengeluh. | Benar

67

Jiù dì'èr gè wǒ xiǎng fēnxiǎng de jiùshì lìngwài yī gè wǎngyǒu,

就第二个我想分享的就是另外一个网友，

Cerita yang kedua ini tentang salah satu netizen yang lain.

68

tā shuō tā de gōngzuò jiùshì kěnéng bǐ nàge IT nán hái bǐjiào máng,

他说他的工作就是可能比那个 IT 男还比较忙，

Dia bilang, dia bahkan lebih sibuk daripada laki-laki IT tadi.

69

quánnián wú xiū

全年无休

Dia sama sekali tidak pernah berlibur.

70

jiùshì měitiān huídào jiā lǐmiàn

就是每天回到家里面

Setiap hari ketika dia sampai dirumah,

71

hái yào gěi tā lǎopó zuòfàn, shuāwǎn, zuò jiāwù ma zhèxiē dōngxi

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

还要给他老婆做饭、刷碗、做家务嘛这些东西

Dia harus memasak untuk istrinya, mencuci piring, dan mengerjakan pekerjaan rumah lainnya.

72

Wǒ fāxiàn hái tǐng yǒuyìsi de

我发现还挺有意思的

Aku merasa itu sangat menarik

73

jiùshì yǐqián dàjiā de guānniàn dōu shì nǚshēng yào zài jiālǐ zuò jiāwù láodòng,
就是以前大家的观念都是女生要在家里做家务劳动，

Orang jaman dulu berpikir pekerjaan rumah harus dikerjakan oleh perempuan.

74

dànshì wǒ fāxiàn xiànzài yuèláiyuè duō de nánshēng

但是我发现现在越来越多的男生

Tapi sekarang aku menyadari bahwa semakin banyak laki-laki

75

kāishǐ chéngbāo le jiālǐ de láodòng le.

开始承包了家里的劳动了。

Mulai membantu mengerjakan pekerjaan rumah.

76

Duì, jiùshì kěnéng zuò yī gè wánměi nányǒu, tā jiù méibànfǎ

对，就是可能做一个完美男友，他就没办法

Benar. Demi untuk menjadi pacar yang sempurna, apalagi yang bisa dilakukan?

77

Tā yào shá dōu huì zuò shì ba?

他要啥都会做是吧？

Apa yang dia inginkan dia harus bisa melakukannya, benar kan?

78

Ràng nǚpéngyou huòzhě ràng lǎopó guò chéng bǎobǎo de shēnghuó, jiù tǐnghǎo de

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

让女朋友或者让老婆过成宝宝的生活，就挺好的

Kami harus memanjakan pacar atau istri seperti bayi.

79

Duì, hěn duō nǚshēng dōu xīwàng bèi lǎogōng huòzhě shì nán péngyou jiào bǎobǎo

对，很多女生都希望被老公或者是男朋友叫宝宝

Benar, banyak perempuan jaman sekarang yang ingin dipanggil “bao bao” (baby) oleh suami atau pacarnya.

80

Dàngchéng nǚ'ér lái yǎng

当成女儿来养

Memperlakukan mereka seperti anak kami.

81

Bǎobǎo bù kāixīn

宝宝不开心

“Baobao lagi sedih!” (Jaman sekarang perempuan suka mengatalakn hal-hal seperti ini)

82

Bǎobǎo shēngqì le | Bǎobǎo yào bàobào

宝宝生气了 | 宝宝要抱抱

“Baobao lagi marah.” | “Baobao mau dipeluk.”

83

Dànshì tóngshí tā yòu hěn qiángshì shì ba?

但是同时她又很强势是吧？

Tapi disaat yang sama mereka sangat mendominasi, kan?

84

Duì, dàn tóngshí tā hái huì hěn qiángshì

对，但同时她还会很强势

Benar, mereka mendominasi diwaktu bersamaan

85

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

jiùshìshuō tā bùhuì ràng tā wán shǒujī diànnǎo

就是说她不会让他玩手机电脑

Dia tidak akan membiarkan laki-lakinya bermain HP atau komputer.

86

ràng tā wán háiyǒu shèzhì tiáojiàn a

让他玩还有设置条件啊

jika mereka ingin mendapat ijin untuk bermain, mereka harus melakukan sesuatu

87

shuō le yī jù hǎotīng dehuà, huòzhě mǎi le yī gè kǒuhóng

说了一句好听的话，或者买了一个口红

seperti, merayunya, membelikan lipstick

88

huòzhě shì ràng wǒ kāixīn le

或者是让我开心了

atau melakukan sesuatu yang membuatku bahagia.

89

En! Jiǎnglì nǐ wán liǎng gè xiǎoshí diànnǎo, wán liǎng gè xiǎoshí shǒujī.

嗯！奖励你玩两个小时电脑，玩两个小时手机。

Dan dia akan memberimu hadiah yaitu bebas bermain komputer atau HP selama 2 jam.

90

Yǒuyīxiē de kěnéng shì bǐrú shuō tā de hǎopéngyou jiéhūn le

有一些的可能是比如说他的好朋友结婚了

Ada beberapa laki-laki, contoh, Ketika ada temannya yang menikah

91

yào gěi tā sòng hóngbāo ma

要给他送红包嘛

Dan mereka butuh untuk memberi amplop ke temannya,

92

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

huòzhě shì jièqián gěi péngyou dōu bù ràng jiè. | Dui

或者是借钱给朋友都不让借。| 对

atau mereka meminjam uang ke teman, mereka (istrinya) mungkin tidak mengijinkannya. | Benar.

93

Jiùshì yào xiān wèn yīxià... wǒ xiān wèn yīxià wǒ lǎopó

就是要先问一下... 我先问一下我老婆

Laki-laki itu berkata: "Aku perlu izin istriku dulu

94

kàn tā tóng bù tóngyì ba

看她同不同意吧

dia setuju atau tidak"

95

Yǒude nán de shì zhēn de, tā méi wèn lǎopó

有的男的是真的，他没问老婆

Ada juga seorang laki-laki yang tidak memerlukan izin istrinya.

96

Jièkǒu shì ba? Zhège hǎo cōngmíng!

借口是吧？这个好聪明！

Membuat alasan, kan? Cerdas!

97

Shìbùshì yòng guò?

是不是用过？

Apakah kamu pernah membuat alasan ini?

98

Dui, dànshì wǒ lǎopó, wǒ lǎo...

对，但是我老婆，我老...

Ya, tapi istriku...

99

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

wǒ xiànzài hái méi jiéhūn

我现在还没结婚

aku belum menikah!

100

Yǐhòu huì yòng de shàng, wǒ juéde

以后会用得上，我觉得

Tapi aku rasa ini akan berguna untuk masa depan.

101

Zhègè shì dì'èr gè wǎngyǒu yùdào de shìqíng.

这个是第二个网友遇到的事情。

Ini yang terjadi kepada netizen kedua.

102

Dìsān gè tā qíshí zài huífù shàngmian liǎng gè de, tā hěn tóngqíng de jiù shuō

第三个他其实在回复上面两个的，他很同情地就说

Contoh yang ketiga adalah seseorang yang bersimpati dengan dua orang sebelumnya. Dia bilang:

103

Āiyā, mā ya! Jiǎnzhí gēn wǒ de nǚpéngyou yīmúyīyàng,

哎呀，妈呀！简直跟我的女朋友一模一样，

“Yaampun! Mirip sekali dengan pacarku!

104

háihǎo wǒ fēn le a!

还好我分了啊！

Untungnya kita sudah putus!”

105

Tā jiù jiǎngshù le yīxià tā zìjǐ de yī gè qíngkuàng,

他就讲述了一下他自己的一个情况，

Lalu dia menceritakan tentang situasinya.

106

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

tā shuō tā de nǚpéngyou dāngshí gēn tā tánliàn'ài de shíhou

他说他的女朋友当时跟他谈恋爱的时候

dia bilang, ketika dia berpacaran dengan mantan pacarnya,

107

jiùshìshuō chūqù wán, ránhòu bànge xiǎoshí méiyǒu dǎ bàogào

就是说出去玩，然后半个小时没有打报告

ketika dia keluar tanpa memberi kabar mantannya selama satu setengah jam

108

méiyǒu gàosu tā zài nǎli, zài gànma, zài hé shéi, ránhòu huíjiā jiùshì

没有告诉她在哪里，在干嘛，在和谁，然后回家就是

sedang berada dimana, apa yang dilakukan dan bersama siapa, dan kapan pulang,

109

Lái! Gěi wǒ xiě jiǎntǎo ba! Sān qiān zì qǐbù

来！给我写检讨吧！三千字起步

(Mantannya akan bilang): “Tulis paling tidak 3000 kata untuk menjelaskan kesalahanmu!”

110

Ránhòu yào shuōmíng zìjǐ cuò zài nǎli?

然后要说明自己错在哪里？

Lalu dia benar-benar menjelaskan kesalahan apa yang dia lakukan,

111

Xiàcì huìbùhuì fàn tóngyàng de wèntí? Rúguǒ fàn le wèntí yào gànma?

下次会不会犯同样的问题？如果犯了问题要干嘛？

Apakah kamu akan mengulanginya lagi? Bagaimana jika kamu melakukannya lagi?

112

Bǎozhèng bùnéng zài gàn le

保证不能再干了

Dia harus berjanji untuk tidak melakukannya lagi.

113

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Duì, bǎozhèng bùzài fàn zhège wèntí le

对，保证不再犯这个问题了

Benar, berjanji untuk tidak melakukan kesalahan yang sama lagi.

114

Ránhòu tā shuō lěijī dào sān cì jiǎntǎo,

然后他说累积到三次检讨，

Dia juga mengatakan dia sudah mengumpulkan tiga surat kritikan,

115

tā hái yào xiě yī fēng qíngshū

他还要写一封情书

Dia juga harus menulis surat cinta untuknya.

116

Ránhòu tā shuō, wǒ zhēn de tài nán le!

然后他说，我真的太难了！

Lalu dia bilang: “Hidupku sulit sekali!”

117

Nǐ shuō dào zhège ràng wǒ xiǎngqǐ yī gè hěn yǒuyìsi de...

你说到这个让我想起一个很有意思的...

Kamu bilang seperti ini membuatku teringat satu hal yang menarik...

118

gǔdài de shíhou nàxiē lǎopó bǐjiào qiángshì de ma

古代的时候那些老婆比较强势的嘛

Dahulu kala, beberapa perempuan sangat mendominasi

119

rúguǒ lǎogōng zuò le yīxiē ràng lǎopó bù kāixīn de shìqing,

如果老公做了一些让老婆不开心的事情，

Jika seorang suami melakukan sesuatu yang membuat istri tidak bahagia,

120

nà zhège lǎopó kěnéng huì fá tā,

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

那这个老婆可能会罚他，
para istri akan menghukum suaminya.

121

ránhòu qízhōng de yī gè chéngfá jiùshì ràng tā guì cuōyībǎn
然后其中的一个惩罚就是让他跪搓衣板
Salah satu hukumannya adalah berlutut di papan cuci.

122

Nǐ zhīdào yǐqián de nàge shì yòng mùtóu de
你知道以前那个是用木头的
Kamu tahu, papan cuci yang terbuat dari kayu

123

cuōyībǎn jiùshì shàngmian yǒu huāwén de,
搓衣板就是上面有花纹的，
yang ada motif diatasnya.

124

guì zài shàngmian kěndìng huì hěn tòng
跪在上面肯定会很痛
Jadi berlutut diatasnya pasti sakit sekali.

125

ránhòu xiànzài nǐ zhīdào guì shénme ma? | Guì yáokòngqì
然后现在你知道跪什么吗？ | 跪遥控器
Apakah kamu tahu sekarang berlutut pada apa? | Mereka harus berlutut pada remote.

126

Bùshì guì jiànpán ma?
不是跪键盘吗？
Bukannya keyboard?

127

Xiànzài guì yáokòngqì, guì yáokòngqì bùxǔ huàn tái

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

现在跪遥控器，跪遥控器不许换台

Sekarang (para pria) harus berlutut di atas remote TV dan tidak boleh sampai mengganti saluran TV!

128

nǐ yào guì zài nàge ruǎn jiàn, jiùshì nàge ànniǔ de ruǎnjiàn shàngmian

你要跪在那个软键，就是那个按钮的软键上面

Jadi lutut harus benar-benar ada di atas tombol remote.

129

nǐ hái bùnéng chùpèng tā

你还不能触碰它

Tanpa menyentuhnya.

130

Nà hǎo cǎn o!

那好惨哦！

Sangat-sangat menderita!

131

Dǒng ba? | Dǒng le dǒng le

懂吧？ | 懂了懂了

Paham gak? | Ya, aku mengerti.

132

Kěnéng yǒuyīxiē hái huì bèi jiū ěrduo zhèyàngzi

可能有一些还会被揪耳朵这样子

Beberapa dari mereka ada juga yang menarik telinga (sebagai hukuman)

133

Suǒyǐ shuō yǒu Sìchuān de pā'ěrduo zhège cí ma, shì ba? | Shì

所以说有四川的趴耳朵这个词嘛，是吧？ | 是

Itulah mengapa di Sichuan ada kata “pa er duo” | Benar.

Catatan: 趴耳朵/ pā'ěrduo artinya adalah seorang pria yang didominasi dan takut pada istrinya. San juga mereka mendengarkan apa saja yang dikatakan istrinya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

134

Rúguǒ nǐ bù xiǎoxīn zhǎo le yī gè hěn qiángshì de nǚrén dāng lǎopó dehuà

如果你不小心找了一个很强势的女人当老婆的话，

Jika kamu tidak sengaja mendapatkan istri yang mendominasi,

135

zhège kěnéng jiùshì yǒu yīdiǎn... | Chúfēi zhège nán de bǐ tā gèng qiángshì

这个可能就是有一点... | 除非这个男的比他更强势

ini akan menjadi agak.... | Kecuali pria itu lebih mendominasi.

136

huòzhě shì zhège nán de tā hěn xiǎngshòu

或者是这个男的他很享受

Atau mereka menikmatinya.

137

Jiùshì hěn xiǎngshòu bèi lǎopó kòngzhì de gǎnjué

就是很享受被老婆控制的感觉

Dia mungkin menikmati perasaan dikendalikan oleh istrinya.

138

Kěnéng shì tā cóngxiǎo bèi lǎomā kòngzhì,

可能是他从小被老妈控制，

Mungkin laki-laki itu sudah dikontrol oleh ibunya sejak dia kecil.

139

ránhòu zhǎngdà le jiùshì zhǎo le yī gè gēn tā lǎomā yǒudiǎn xiāngsì de nǚyǒu.

然后长大了就是找了一个跟他老妈有点相似的女友。

Dan ketika dewasa, dia bertemu dengan perempuan yang sama seperti ibunya.

140

Jiù kěnéng zhǎo le gè mā | Shì a

就可能找了个妈 | 是啊

Jadi dia mendapatkan ibu (bukan istri). | Benar.

141

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Hǎoduō nǚháizi yě huì jiǎng, biéren tánliàn'ài shì zhǎo gè bàba

好多女孩子也会讲，别人谈恋爱是找个爸爸

Banyak perempuan yang bilang: “Perempuan lain mendapatkan sosok “ayah” didalam hubungan.

142

wǒ tā mā zhǎo le gè érzi a!

我他妈找了个儿子啊！

Dan yang aku dapatkan adalah seorang anak laki-laki!

143

Nǐ juéde dàbùfen de nánshēng shì bù xǐhuan qiángshì de nǚshēng ma?

你觉得大部分的男生是不喜欢强势的女生吗？

Apakah kamu pikir banyak laki-laki yang tidak suka perempuan yang mendominasi?

144

Shì xǐhuan nàzhǒng tīng tāmen huà de ma?

是喜欢那种听他们话的吗？

dan suka tipe yang akan mendengarkan mereka?

145

Qíshí wǒ juéde dàbùfen de nánháizi dōu xǐhuan bùshì nàme qiángshì de,

其实我觉得大部分的男孩子都喜欢不是那么强势的，

Aku rasa kebanyakan laki-laki tidak suka perempuan yang terlalu mendominasi,

146

kěnéng jiùshì tīng zìjǐ dehuà ba

可能就是听自己的话吧

dan mungkin ingin mereka menjadi lebih penurut.

147

Dì'èr tiáo wǒ xiǎng gēn dàjiā jiǎng de jiùshì nǚpéngyou tài niánrén le

第二条我想跟大家讲的就是女朋友太黏人了

Hal kedua yang ingin aku bicarakan adalah perempuan yang terlalu manja.

148

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Zhège wǒ juéde zài Zhōngguó háishi tǐng chángjiàn de,

这个我觉得在中国还是挺常见的，

Aku rasa ini cukup banyak di China.

149

rúguǒ shuō yī gè nǚshēng xǐhuan yī gè nánshēng dehuà,

如果说一个女生喜欢一个男生的话，

Jika seorang perempuan menyukai laki-laki,

150

tā jiù huì xīwàng měitiān èrshí sì gè xiǎoshí dōu gēn tā nián zài yīqǐ

她就会希望每天二十四个小时都跟他黏在一起

Dia ingin bersamanya 24jam sehari.

151

Duì, Zhōngguó nánháizi tā dōu xǐhuan nàxiē

对，中国男孩子他都喜欢那些

Benar, kebanyakan laki-laki di China suka perempuan yang seperti itu.

152

bǐjiào xiǎoqiǎo tīnghuà guāiqiǎo de nǚháizi

比较小巧、听话、乖巧的女孩子

Perempuan yang kecil, penurut dan baik.

153

suǒyǐ shuō nǚpéngyou a xīnlǐ huì rènwéi zìjǐ jiùshì gè xiǎonǚshēng,

所以说女朋友啊心里会认为自己就是个小女生，

Jadi yang ada dipikiran perempuan itu, dia merasa bahwa ia adalah gadis kecil.

154

tā jiù yào qù niánrén, dāng gè xiǎogōngzhǔ,

她就要去黏人，当个小公主，

dia harus manja, seperti seorang putri

155

ránhòu ràng tā bǎohù zhèzhǒng de

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

然后让他保护这种的
yang butuh dilindungi oleh laki-laki.

156

Tāmen shì zěnmē niánrén ne? Nǐ néng bùnéng miáoshù yíxià?

她们是怎么黏人呢？你能不能描述一下？

Dapatkah kamu mendeskripsikan perempuan yang manja itu seperti apa?

157

Niánrén qíshí yǒu yíxià jǐge biǎoxiàn,

黏人其实有以下几个表现，

Perempuan yang manja mempunyai sifat seperti ini:

158

dìyī ge biǎoxiàn tā jiùshì shíkè qù fēnxiǎng zìjǐ de shēnghuó yǔ qíngxù.

第一个表现她就是时刻去分享自己的生活与情绪。

Pertama dia akan selalu menceritakan semua tentang hidup dan perasaannya.

159

Jiǎshè tā xiànzài zài wàimiàn wán,

假设她现在在外面玩，

Contohnya, Ketika dia sedang bermain

160

ránhòu kàn de shénme, zhègehǎokàn, nàge hǎokàn

然后看的什么，这个好看，那个好看

dan melihat sesuatu yang bagus,

161

tā jiù huì gēn zìjǐ de nán péngyou fēnxiǎng

她就会跟自己的男朋友分享

Dia akan bercerita kepada pacarnya.

162

huòzhě zài shàngbān de shíhou

或者在上班的时候

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Atau Ketika dia sedang di kantor

163

juéde zhège lǐngdǎo xiōng wǒ le, zhège lǐngdǎo tā mà wǒ le

觉得这个领导凶我了，这个领导他骂我了

dan pimpinan sedang memarahinya,

164

huòzhě zhège shìqíng yòu yǒurén zài kēng wǒ, zài gǎo wǒ

或者这个事情又有人在坑我，在搞我

Seseorang menipunya atau memberinya masalah,

165

ránhòu tā jiù yě huì gēn tā fēnxiǎng, ránhòu ràng tā nán péngyou qù hǒng tā.

然后她就也会跟他分享，然后让她男朋友去哄她。

dia akan menceritakan semuanya kepada pacarnya dan berharap dapat menenangkannya.

166

En, fēnxiǎng yīxiē suǒsuǐ de shìqíng

嗯，分享一些琐碎的事情

Oke, jadi berbagi hal-hal kecil dengan pacar.

167

Ránhòu dì'èr tiáo jiùshì měitiān bù jiànduàn de qù fā xiāoxi

然后第二条就是每天不间断地去发消息

Hal kedua adalah dia akan mengirim pesan ke pacarnya setiap saat.

168

jiùshì yòng Wēixìn a, yòng shǒujī dǎdiànhuà zhīlèi de

就是用微信啊，用手机打电话之类的

Dia akan mengirim pesan di WeChat atau menelfonnya.

169

jiùshì měitiān dōu yào tīngdào tā de shēngyīn.

就是每天都要听到他的声音。

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

karena ingin mendengar suaranya setiap hari.

170

Jiùshì kěnéng zhège nǚshēng tā xiǎngyào shíkè de zhīdào

就是可能这个女生她想要时刻地知道

Jadi, si perempuan ingin tahu apapun tiap waktu,

171

zìjǐ de nán péngyou zài nǎlǐ, zài zuò shénme

自己的男朋友在哪里，在做什么

Sedang dimana dan apa yang dilakukan pacarnya.

172

Zhège nánshēng huì tǎoyàn ma?

这个男生会讨厌吗？

Apakah para laki-laki tidak menyukai perilaku seperti ini?

173

Jiùshì nánshēng hěn tǎoyàn zhèzhǒng de nǚshēng ma?

就是男生很讨厌这种的女生吗？

Apakah kalian para laki-laki tidak menyukai perempuan yang seperti ini?

174

Qíshí nánshēng rúguǒ tā zài yǒu zhòngyào de shìqíng yào zuò de shíhòu,

其实男生如果他在有重要的事情要做的时候，

Jika seorang laki-laki sedang melakukan hal yang penting

175

tā kěnéng huì yǒu yīdiǎndiǎn páichì.

他可能会有一点点排斥。

Dia mungkin tidak menyukainya

176

Jiùshì ràng tā juéde méiyǒu yī gè chuānqì de kōngjiān,

就是让他觉得没有一个喘气的空间，

Dia akan merasa kalau dia tidak punya ruang untuk bernafas

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

177

méiyǒu zìjǐ de sīrén kōngjiān

没有自己的私人空间

Dan ruang sendiri.

178

Ránhòu dìsān diǎn cái shì kěnéng shì zhēnzhèng de kāishǐ niánrén le.

然后第三点才是可能是真正的开始黏人了。

Yang ketiga ini sangat-sangat manja (perilakunya).

179

Qiánmiàn liǎng diǎn zhǐshì yīzhǒng... | Qīngwēi de zhèngzhuàng

前面两点只是一种... | 轻微的症状

Dua yang pertama tadi seperti... | Gejala ringan?

180

Duì, qīngwēi de zhèngzhuàng

对，轻微的症状

Benar, gejala ringan.

181

Dìsān diǎn kěnéng jiùshìshuō tā wúlùn zuò shénme dōu yào péi zhe

第三点可能就是说她无论做什么都要陪着

Yang ketiga adalah apapun yang dia lakukan, kamu harus bersamanya.

182

guàngāngjiē a, kàn diànyǐng a, jiùshì zuò měijiǎ a huòzhě shì qù yīyuàn a

逛街啊、看电影啊，就是做美甲啊或者是去医院啊

Misalnya, belanja, melihat film, mengecat kuku, pergi ke rumah sakit

183

qù shénme mǎi yīxiē xǐhuan de dōngxi,

去什么买一些喜欢的东西，

Membeli barang kesukaan

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

184

xǐhuan chī de tiándiǎn shénme dōngxi dōu xūyào tā péi zhe.

喜欢吃的甜点什么东西都需要他陪着。

Atau pergi makan camilan, dia harus pergi menemaninya.

185

Yǒushíhou nǐ kàn diànyǐng de shíhou yě yào

有时候你看电影的时候也要

Ketika kamu pergi nonton ke bioskop dengannya,

186

Nǐ bùjǐnjǐn zhēn de qù kàn diànyǐng

你不仅仅真的去看电影

Kamu disana tidak hanya melihat film,

187

nǐ yào shíkè de qù guānzhù nǐ nǚpéngyou zhège shíhou shìbùshì kě le

你要时刻地去关注你女朋友这个时候是不是渴了

Kamu juga harus memperhatikannya entah dia haus,

188

shìbùshì zuǐba shàng méiyǒu língshí a?

是不是嘴巴上没有零食啊?

atau ia kehabisan cemilan.

189

Gěi diǎn língshí huòzhě gěi tā àn gè mó a huòzhě shì nuǎn yīxià shǒu zhīlèi de

给点零食或者给她按个摩啊或者是暖一下手之类的

Kamu harus memberinya cemilan, memijat dia, memegang tangannya, dll.

190

Wànyī nǐ zhēn de qù kàn diànyǐng le ne?

万一你真的去看电影了呢?

Bagaimana jika kamu hanya melihat film?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

191

Kàn wán jiù huíjiā jiù zhǔnbèi áimà ba

看完就回家就准备挨骂吧

siap-siap dimarahi waktu sudah sampai dirumah.

192

Zhème shuōlái nǐmen nánshēng yě tǐng lèi de,

这么说来你们男生也挺累的,

Sepertinya jadi laki-laki cukup sulit.

193

jiùshì gēn nǚpéngyou zàiyìqǐ de shíhou yào shíkè guānzhù tā.

就是跟女朋友在一起的时候要时刻关注她。

Seorang laki-laki harus selalu memperhatikan pacarnya setiap waktu.

194

Wǒmen nánshēng shíkè yào xiàng chāorén kànqí

我们男生时刻要向超人看齐

Kami para laki-laki harus terus seperti Superman.

195

Duì, jiùshì quánéng de, shénme dōu huì

对，就是全能的，什么都会

Kami harus serba bisa melakukan semua hal.

196

Wǒmen yào huì zuòcài, huì zuò jiāwù,

我们要会做菜，会做家务，

Kami harus bisa masak, melakukan pekerjaan rumah,

197

huì zhèngqián, érqiě hái huì shuō hǎotīng de huà

会挣钱，而且还会说好听的话

Menghasilkan uang, berbicara dengan manis.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

198

Dànshì bù niánrén de nánshēng huì xǐhuan ma? Jiùshì wánquán dōu bù nián nǐ

但是不黏人的男生会喜欢吗？就是完全都不黏你

Tapi jika seorang perempuan tidak manja sama sekali, apakah kamu para laki-laki tetap menyukainya?

199

Nà yě bùhuì xǐhuan

那也不会喜欢

Itu juga tidak.

200

nà zhǎo gè nǚpéngyou gēn zhǎo gè péngyou bù chàbuduō a?

那找个女朋友跟找个朋友不差不多啊？

Kalau begitu, apa bedanya pacar dan teman?

201

Yǒude qíngshāng bǐjiào gāo de, tā kàn dào zìjǐ...

有的情商比较高的，她看到自己...

Beberapa perempuan yang pengertian. Jika dia melihat....

202

tā nán péngyou zài zuò yīxiē bǐjiào yǒuyìyì de shìqing

她男朋友在做一些比较有意义的事情

Pacarnya melakukan sesuatu yang berarti (untuknya)

203

huò tā xǐhuan zuò de shìqing

或他喜欢做的事情

Atau sesuatu yang dia sukai,

204

tā kěnéng jiù zài shēnbiān mànman de péi zhe tā, bù qù dǎrǎo tā

她可能就在身边慢慢的陪着他，不去打扰他

Dia akan menemani tanpa mengganggunya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

205

děng tā wúliáo de shíhòu nián zhe tā

等他无聊的时候黏着他

Ketika dia sudah bosan, baru ia akan mengganggunya.

206

huòzhě zuò yīxiē bǐjiào yǒuyìsi, tāmen dōu xǐhuan de shìqíng

或者做一些比较有意思，他们都喜欢的事情

Atau melakukan sesuatu yang menyenangkan bersama.

207

zhèzhǒng niánrén kěnéng jiùshì yī gè hěn shūshì de gǎnjué le

这种黏人可能就是一个很舒适的感觉了

Tipe perempuan seperti ini akan membuat laki-laki merasa nyaman.

208

Dì sān tiáo jiùshì nǚshēng zǒngyào nán péngyou qù zhàogu tāmen de qíngxù

第三条就是女生总要男朋友去照顾她们的情绪

Yang ketiga (keluhan) adalah seorang laki-laki yang selalu menjaga perasaan perempuan.

209

Jiùshì nǚháizi tā huì zài xiàyìshí lǐmiàn huì juéde zìjǐ jiùshì gè xiǎo gōngzhǔ,

就是女孩子她会在下意识里面会觉得自己就是个小公主，

Ketika perempuan merasa dirinya adalah putri kecil,

210

bùguǎn shénme wèntí, nánháizi dōu bùnéng qù guài tā

不管什么问题，男孩子都不能去怪她

Dan kesalahan apapun yang dibuat, laki-laki tidak boleh menyalahkan mereka.

211

Ránhòu nánháizi hái yào bìxū tīng tā dehuà, chǒng tā ma

然后男孩子还要必须听她的话，宠她嘛

Dan juga, para laki-laki harus mendengarkan dan memanjakannya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

212

jiùshì nǚháizi qíshí zài shēnghuó zhōng yě yǒu hěn duō fánnǎo,

就是女孩子其实在生活中也有很多烦恼，

Perempuan, dalam hidupnya memiliki banyak kekhawatiran

213

tā kěnéng jiù ràng zìjǐ de qíngxù biànde bùhǎo

她可能就让自己的情绪变得不好

Itu yang membuat dia merasa emosional.

214

Ér bùjǐn shì gōngzuò a shēnghuó a

而不仅是工作啊生活啊

Bukan hanya pekerjaan dan hidup

215

nǚháizi zài měi gè yuè tā dōu huì yǒu nàme jǐtiān

女孩子在每个月她都会有那么几天

Tapi juga setiap bulan, akan ada beberapa hari

216

jiùshì tāmen shuō de yímā, lái yímā le

就是她们说的姨妈，来姨妈了

Ketika mereka mulai menstruasi.

217

Nánháizi kěnéng zuì tóutòng de jiùshì tīngdào nǚpéngyou shuō,

男孩子可能最头痛的就是听到女朋友说，

Kemungkinan, yang paling bikin laki-laki sakit kepala adalah ketika pacarnya berkata;

218

lǎogōng wǒ lái yímā le

老公我来姨妈了

“Sayang, aku datang bulan!”

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

219

nánháizi yībān zhège shíhou dōu huì gǎnkuài pǎo. | Wèishénme?

男孩子一般这个时候都会赶快跑。| 为什么?

Biasanya pada saat ini, para laki-laki akan pergi sejauh mungkin. | mengapa?

220

Yīnwèi zhège shíhou tā xīnlǐ qíshí bùshì hěn wěndìng de

因为这个时候她心里其实不是很稳定的

Karena saat ini, emosinya sedang tidak stabil.

221

Duì, qíngxù bùwěndìng, quèshí shì

对, 情绪不稳定, 确实是

Benar, tepat sekali.

222

Zhège shíhou rúguǒ nánháizi yǒu yīdiǎndiǎn méi zuò hǎo,

这个时候如果男孩子有一点点没做好,

Jika laki-laki melakukan sesuatu yang salah,

223

tā jiù kěnéng jiēshòu bàofēngyǔ ba

他就可能接受暴风雨吧

Dia mungkin harus bersiap menerima omelan

224

Yīnwèi shēntǐ bùshūfu ma,

因为身体不舒服嘛,

Karena dia merasa kesakitan,

225

nǐ shēntǐ bùshūfu jiù huì yǐngxiǎng dào nǐ de xīnqíng,

你身体不舒服就会影响到你的心情,

Dan mempengaruhi emosinya.

226

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

wǒ zhème bùshūfu le, nǐ hái zài nàlǐ dǎ yóuxì,

我这么不舒服了，你还在那里打游戏，

(Perempuan mungkin merasa), “aku disini sedang kesakitan, dan kamu masih bisa bermain game?”

227

wǒ jiù kàn nǐ bù shùnyǎn, wǒ yào mà nǐ jǐ jù shì ba?

我就看你不顺眼，我要骂你几句是吧？

Ah aku tidak bisa melihat ini, aku akan memarahimu.” Benar?

228

Duì, rán hòu nǐ jiù shuō, en, mà de hǎo!

对，然后你就说，嗯，骂得好！

Benar. Dan laki-laki itu akan bilang: “baik, aku siap mendengarkan omelanmu!”

229

Jì rán lái le yí mā ma, nán hái zǐ yī dìng yào zhào gu tā men

既然来了姨妈嘛，男孩子一定要照顾她们

Karena si perempuan sedang datang bulan, para laki-laki harus memperhatikan mereka.

230

nǐ kě néng qù gěi tā áo hóng táng shuǐ a

你可能去给她熬红糖水啊

Mungkin kami harus membuatkan teh gula merah untuk mereka,

Catatan: Orang China percaya bahwa ketika datang bulan, teh gula merah akan meredakan rasa nyeri.

231

huò zhě nǐ qù mǎi diǎn tā xǐ huan chī de shuǐ guǒ shén me zhè xiē dōng xi

或者你去买点她喜欢吃的水果什么这些东西

Atau pergi membeli buah kesukaan mereka atau sesuatu yang lainnya.

232

yǒu xiē shuǐ guǒ shì bù néng mǎi de,

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

有些水果是不能买的，

Ada beberapa buah yang tidak boleh kamu beli!

233

yīnwèi lái yímā yǒuyīxiē hán xìng de shuǐguǒ tā fǎn'ér huì duì tā shēntǐ bùhǎo.

因为来姨妈有一些寒性的水果它反而会对她身体不好。

Beberapa buah dingin-alami sebenarnya buruk untuk mereka.

Catatan: Buah dingin-alami (cold-nature fruit) seperti semangka, Menurut ilmu kesehatan tradisional China dapat berpengaruh buruk pada wanita yang sedang datang bulan.

234

Zhège nǐ yòu dǒng? | Lüè dǒng yīdiǎn

这个你又懂? | 略懂一点

Kamu tahu hal seperti ini juga? | Tahu sedikit.

235

Kàn nǐ dǒng de tīng duō de ma | Duì

看你懂的挺多的嘛 | 对

Sepertinya kamu tahu banyak! | ya.

236

Dàn yímā yǒu yīzhǒng shuǐguǒ shì hái mǎn bùcuò de, jiùshì xiāngjiāo

但姨妈有一种水果是还蛮不错的，就是香蕉

Ada satu buah yang bagus untuk wanita yang sedang datang bulan, pisang.

237

tā néng wěndìng nǚháizi de qíngxù

它能稳定女孩子的情绪

Pisang dapat membuat perasaan lebih stabil.

238

Nǐ yǒu shì guò ma?

你有试过吗?

Apakah kamu pernah mencobanya?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

239

Yǒu shì guò jǐ cì, hái kěyǐ de, xiàoguǒ hái shì kěyǐ de

有试过几次，还可以的，效果还是可以的

Aku pernah mencoba beberapa kali dan itu berpengaruh.

240

Suǒyǐ nǚpéngyou bù kāixīn de shíhou yīdìngyào duō mǎi xiāngjiāo chī

所以女朋友不开心的时候一定要多买香蕉吃

Jadi jika pacarmu sedang tidak bahagia, kamu harus membelikannya pisang yang banyak.

241

Nà nǚpéngyou chúle zài jīngqī de shíhou huì yǒu bùliáng qíngxù,

那女朋友除了在经期的时候会有不良情绪，

Jadi selain datang bulan,

242

hái huì zài qítā de shíhou fāpíqì ma?

还会在其他的时候发脾气吗？

Hal apa yang membuat perempuan marah?

243

Yǒudeshíhòu huì hěn zuō

有的时候会很作

Kadang, (mereka mungkin) hanya ingin membuat masalah tanpa alasan.

244

Jiěshì yīxià shénme shì zuō?

解释一下什么是作？

Apa maksudnya?

245

Zuō tā qíshí jiùshì méi bìyào de shìqing,

作它其实就是没必要的事情，

Itu berarti perempuan itu ingin menyiksa pacarnya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Catatan: 作 / zuō adalah bahasa gaul yang berarti seseorang suka menyebabkan masalah tanpa alasan, sering digunakan untuk mendeskripsikan beberapa tipe perempuan.

246

tā fēiyào bǎ zhège shìqing ná chūlái zhémó tā

她非要把这个事情拿出来折磨他

Untuk sesuatu yang kecil.

247

Jǔ yī gè lìzi

举一个例子

Beri satu contoh.

248

Dào fàn diǎn le, nǐ yě è le, nǐ jiù wèn nǐ de nǚpéngyou shuō

到饭点了，你也饿了，你就问你的女朋友说

Contohnya, ini waktunya makan dan kamu lapar. Kamu bertanya ke pacarmu:

249

nǐ yào chī shénme? Nǐ jīntiān yǒu méiyǒu xiǎng chī de?

你要吃什么？你今天有没有想吃的？

“Kamu mau makan apa hari ini? Kamu sedang ingin makan apa hari ini?”

250

Ránhòu tā shuō wǒ bù chīfàn

然后她说我不吃饭

Lalu dia akan menjawab dia tidak mau makan.

251

ránhòu nǐ jiù diǎn le gè wàimài

然后你就点了个外卖

Jadi kamu hanya memedan satu makanan.

252

nǐ bù chī, nà wǒ chī!

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

你不吃，那我吃！

“Kalau kamu tidak mau makan, aku yang akan makan!”

253

Wàimài dàojiā le, jiù yī gè wàimài

外卖到家了，就一个外卖

Ketika pesanan datang dan cuma satu porsi.

254

ránhòu tā nǚpéngyou dèng le yīyǎn

然后她女朋友瞪了一眼

Pacarmu mungkin akan melirikmu dan bilang:

255

nǐ jiù zhǐgù zìjǐ de, bù bāng wǒ diǎn de a?

你就只顾自己的，不帮我点的啊？

“Kamu hanya memikirkan dirimu sendiri dan tidak memesankanku?”

256

Nà xiànzài wǒ gēn dàjiā fēnxiǎng yī gè wǒ kàn dào de nàge lìzi ba

那现在我跟大家分享一个我看到的那个例子吧

Aku akan memberimu contoh lain yang pernah aku lihat di internet.

257

jiùshì tā gēn tā lǎopó shuō, lǎopó wǒ xiàwǔ qù jiànshēn le,

就是他跟他老婆说，老婆我下午去健身了，

Seorang laki-laki berkata pada istrinya: “Sayang, sore ini aku mau pergy ke gym.

258

nǐ yào bù yào gēn wǒ yīqǐ qù o?

你要不要跟我一起去哦？

apakah kamu mau ikut?”

259

Tā lǎopó jiù hěn shēngqì de shuō, nǐ shìbùshì xián wǒ pàng le?

他老婆就很生气地说，你是不是嫌我胖了？

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Istrinya marah dan bilang: “Apa menurutmu aku gendut?”

260

Tā lǎogōng jiù shuō méiyǒu la, nà wǒ zìjǐ qù hǎobù?

她老公就说没有啦，那我自己去好不？

Suaminya menjawab: “Enggak! Yaudah kalau gitu aku pergi sendiri aja.”

261

Ránhòu tā lǎopó jiù shuō nǐ zìjǐ qù, nǐ bù jiào wǒ qù

然后他老婆就说你自己去，你不叫我去

Lalu istrinya berkata: “kamu mau pergi gitu aja tanpa ajak aku?”

262

shìbùshì nǐ xián wǒ lǎn o?

是不是你嫌我懒哦？

Kamu pikir aku pemalas?”

263

Ránhòu tā lǎogōng shuō nǐ yào qù jiù qù, bù qù jiù bù qù,

然后他老公说你要去就去，不去就不去，

Lalu dia menjawab: “Kalau mau ikut, ayo. Kalau gak mau ikut, yaudah enggak.

264

bùyào wúlǐqǔnào hǎobuhǎo?

不要无理取闹好不好？

Jangan marah-marah tidak jelas, oke?

265

Ránhòu tā lǎopó yòu shuō, nǐ shìbùshì juéde wǒ shì gè fēng pózi?

然后他老婆又说，你是不是觉得我是个疯婆子？

Lalu istrinya akan bilang: “Apa menurutmu aku gila?”

266

Jiù liǎng gè rén jiù wúyǔ le ma, liǎng gè rén jiù kàn zhe duìfāng

就两个人就无语了嘛，两个人就看着对方

Lalu dua-duanya diam dan melihat satu sama lain.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

267

ránhòu guò le wǔ fēnzhōng, tā de lǎopó jiù shuō

然后过了五分钟，他的老婆就说

Lima menit kemudian, istrinya berkata:

268

nǐmen nánrén zěnmē lián gè duìbuqǐ dōu bùhuì shuō ma?

你们男人怎么连个对不起都不会说吗?

“Kamu gak bisa bilang “maaf” ya?”

269

Nánháizi shuō, xífù duìbuqǐ, shì wǒ de cuò

男孩子说，媳妇对不起，是我的错

Laki-laki itu menjawab: “Maaf sayang! Ini salahku.

270

wǒ yě méi shuō nǐ lǎn, wǒ jīntiān bù qù le

我也没说你懒，我今天不去了

Aku gak bermaksud bilang kamu malas. Aku tidak jadi pergi hari ini.”

271

Ránhòu tā lǎopó jiù shuō, nǐ shuō jù duìbuqǐ jiù wán le?

然后他老婆就说，你说句对不起就完了?

Lalu istrinya menjawab: “Kamu pikir minta maaf aja cukup?”

272

Bùyào gēn wǒ jiǎnghuà le! Wǒ bùxiǎng gēn nǐ jiǎnghuà, fán sǐ le!

不要跟我讲话了！我不想跟你讲话，烦死了！

Jangan ajak aku ngomong! Aku gak mau ngomong sama kamu. Kamu menyebalkan sekali!”

273

Nà nán de jiù zhēn de bù jiǎnghuà le, yòu guò le shí fēnzhōng,

那男的就真的不讲话了，又过了十分钟，

Si laki-laki diam dan setelah lewat dari 10 menit,

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

274

shí fēnzhōng hòu nà nǚ de děng de hǎo wúliáo a

十分钟后那女的等得好无聊啊

Si istri merasa bosan

275

tā jiù shuō nǐ shuōhuà a! Nǐ zěnmē yòu bù shuōhuà le?

她就说你说话啊！你怎么又不说话了？

Lalu ia berbicara: “Ngomong! Kenapa diam aja?”

276

Shuō yě cuò bù shuō yě cuò

说也错不说也错

Kalau kamu ngomong kamu salah. Kalau kamu diam saja, kamu juga salah.

277

Jiùshì nǐ shuō shénme dōu shì cuò

就是你说什么都是错

Pada dasarnya, apapun yang kamu katakan itu salah.

278

Nǐ kěnéng shēng chūlái jiùshì gè cuòwù.

你可能生出来就是个错误。

Mungkin bahkan kamu lahir aja salah.

279

Dìsì gè jiùshì nánháizi shuōhuà tài zhíjiē le

第四个就是男孩子说话太直接了

Keluhan yang ke empat dari seorang pra yang ceplas-ceplos.

280

ér bèi nǚháizi zhǐzé wéi zhíán

而被女孩子指责为直男

Dia dituduh sebagai “Straight man”.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

281

Duì, zhège cí wǒ fāxiàn xiànzài tèbié de liúxíng,

对，这个词我发现现在特别的流行，

Benar. Aku melihat kata-kata ini jadi sangat populer.

282

dànshì duì tā de dìngyì bìng bùshì hěn qīngxī de,

但是对它的定义并不是很清晰的，

Tapi arti dari itu tidak begitu jelas,

283

gǎnjué yǒudiǎn móléngliǎngkě de,

感觉有点模模棱两可的，

Dan sedikit ambigu.

284

jiù yǒuxiērén duì zhínán de dìngyì shì zhèyàngzi de

就有些人对直男的定义是这样子的

Beberapa orang mengartikan “Straight man” sebagai sesuatu,

285

nà yǒuxiērén duì zhínán de dìngyì yòu shì nà yàngzi de

那有些人对直男的定义又是那样子的

Dan orang yang lain akan mengartikannya berbeda.

286

Nà nǐ néng bùnéng dàgài shuō yīxià zhège zhínán dàodǐ shì shénme yìsi ne?

那你不能大概说一下这个直男到底是什么意思呢？

Dapatkah kamu menjelaskan apa sebenarnya arti kata-kata ini?

287

Wǒmen xiān cóng zìmiàn yìyì shàng lái kàn zhège liǎng gè zì ba

我们先从字面意义上来看这两个字吧

Pertama kita artikan kata ini secara harfiah.

288

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

kěnéng wǒmen pǔtōngrén huòzhě shì guówài de nàxiē péngyou men huì juéde

可能我们普通人或者是国外的那些朋友们会觉得

Mungkin, orang-orang atau orang asing akan berpikir:

289

Zhínán? Shìbùshì yī gè zhàn de hěn zhí de nánrén ne?

直男? 是不是一个站得很直的男人呢?

“Cowok yang lurus? Apakah maksudnya cowok yang berdiri tegap?”

290

Zhège zhí shì bǐjiào chōuxiàng de yìsi, jiùshìshuō nánháizi bù huì liáotiān,

这个直是比较抽象的意思，就是说男孩子不会聊天，

Kata “lurus” ini sangat abstrak. Ini berarti seorang laki-laki tidak tahu cara ngobrol (dengan perempuan)

291

bùhuì dǒngde nǚháizi de xīnsi, jiùshì zhíjiē qù shānghài tā,

不会懂得女孩子的心思，就是直接去伤害她，

Tidak memahami pikiran wanita dan akan langsung menyakitinya.

292

nà jiào zhínán

那叫直男

Itu yang disebut “Straight man”.

293

Wǒ zhèbiān yǒu jǐge fǎnyìng tā shì zhínán de liáotiān jìlù ba

我这边有几个反映他是直男的聊天记录吧

Aku pernah membaca percakapan tentang “Straight man” ini.

294

wǒ kěyǐ gēn dàjiā fēnxiǎng yīxià | Hǎo

我可以跟大家分享一下 | 好

Aku akan memberitahu kalian | Oke.

295

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Nánháizi huì wèn nǚháizi, nǐ xǐhuan shénme yánsè de kǒuhóng?

男孩子会问女孩子，你喜欢什么颜色的口红？

Seorang laki-laki bertanya pada perempuan, lipstick warna apa yang kamu sukai?

296

Nǚháizi jiù huì huíyìng, dòushā ba

女孩子就会回应，豆沙吧

Perempuan menjawab: “pasta kacang merah”.

297

Nánháizi jiù hěn nàmèn náo le náotóu shuō,

男孩子就很纳闷挠了挠头说，

Sang laki-laki menggaruk kepalanya dan bilang:

298

wǒ shuō kǒuhóng nǐ mǎi dòushā gànshénme o? Nǐ yǒu bìng ba!

我说口红你买豆沙干什么哦？你有病吧！

“Aku lagi ngomongin lipstick. Kenapa kamu pingin beli pasta kacang merah? Kenapa kamu ini?”

299

Ránhòu nǚháizi jiù wúyǔ le

然后女孩子就无语了

Lalu perempuan itu terlihat kaget.

300

Duì a, dòushā shì yī gè yánsè hǎo ba?

对啊，豆沙是一个颜色好吧？

Benar. “Pasta kacang merah” adalah warna lipstick, oke?

301

Duì, zài nǐmen nǚháizi juéde dòushā shì gè yánsè,

对，在你们女孩子觉得豆沙是个颜色，

Benar, menurut perempuan “pasta kacang merah” adalah warna,

302

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

nánháizi jiù kěnéng juéde dòushā tā jiùshì gè dòushābāo a

男孩子就可能觉得豆沙它就是个豆沙包啊

Tapi menurut laki-laki, mereka akan mengira pasta kacang merah adalah bakpao.

303

Nǐ zhīdào dòushā sè shì shénme yánsè ma?

你知道豆沙色是什么颜色吗?

Apakah kamu tahu warna “pasta kacang merah”?

304

Kǒuhóng de yánsè tā dōu shì hóngsè,

口红的颜色它都是红色,

Semua lipstik berwarna kemerahan.

305

zhǐshì hóngsè fēn le hěnduō zhǒng bù yīyàng de yánsè

只是红色分了很多种不一样的颜色

Hanya saja warna merah sebenarnya ada banyak,

306

yǒu shēnhóngsè, yǒu dàn hóngsè, yǒu qiǎn hóngsè

有深红色, 有淡红色, 有浅红色

Ada merah gelap, merah terang, merah lebih terang.

307

Xiànzài dōu bù zhème jiào le,

现在都不这么叫了,

Kita tidak menamai warna seperti itu lagi sekarang.

308

xiànzài dōu shì shénme dòushā sè... | Yímā sè

现在都是什么豆沙色... | 姨妈色

Sekarang kami menyebutnya warna “pasta kacang merah”... | Warna “bibi”

Catatan: “Bibi (Auntie)” juga berarti darah menstruasi wanita. Jadi warna bibi sama dengan warna darah menstruasi.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

309

Zhège nǐ yě dǒng a! Nǐ bùcuò a!

这个你也懂啊！你不错啊！

Kamu bahkan tau hal ini! Hebat sekali!

310

Yímā sè jiùshì nǚrén lái yuèjīng nàzhǒng yímā de yánsè, duì

姨妈色就是女人来月经那种姨妈的颜色，对

Warna “bibi” adalah warna dari darah menstruasi wanita.

311

Bùshì háiyǒu zhǎnnán sè ma? Wǒ juéde zhège hěn yǒuyìsi

不是还有斩男色吗？我觉得这个很有意思

Bukannya ada juga warna “penarik pria”? Aku rasa ini sangat menarik!

Catatan: 斩/zhǎn berasal dari kata 斩获/zhǎnhuò dalam bidang olahraga artinya memenangkan. Dan warna “penarik pria(zhannan)” berarti warna lipstik yang dapat memenangkan hati laki-laki lurus.

312

Zhǎnnán sè, zhǎnnán nǐ zhīdào zhǎn de shì shénme ma? | Shénme?

斩男色，斩男你知道斩的是什么呢？| 什么？

“Penarik pria”, apakah kamu tahu apa yang ditarik? | Apa?

313

Zhǎn de jiùshì zhínnán

斩的就是直男

Laki-laki yang lurus (Straight man)

314

Shì shénme yánsè a?

是什么颜色啊？

Warna apakah itu?

315

Qíshí wǒ xiànzài hái bù zhīdào zhǎnnán sè dào dǐ shì shénme yánsè.

其实我现在还不知道斩男色到底是什么颜色。

Apakah kamu benar-benar ingin mencencani Gadis China?

Sebenarnya aku juga tidak tahu warna apa.

316

Tā de yánsè zài hóngsè lǐmiàn shǔyú nàzhǒng kěnéng yǒudiǎn piānhóng yīdiǎn de
它的颜色在红色里面属于那种可能有点偏红一点的

Masih termasuk kategori warna merah, tapi lebih merah.

317

Zhège nǐ yòu dǒng?

这个你又懂?

Kamu bahkan tahu tentang ini?

318

Suǒyǐ shuō yǒudiǎn yòuhuò

所以说有点诱惑

Itulah kenapa itu menggoda.

319

Wǒ kěnéng jiùshì dǒng yīdiǎndiǎn ba

我可能就是懂一点点吧

Aku hanya mengerti sedikit.

320

Guānyú kǒuhóng zhège wèntí, qíshí nánshēng yě yǒu fǎnbó de

关于口红这个问题，其实男生也有反驳的

Ngomong-ngomong tentang lipstick, para laki-laki punya sesuatu yang ingin dikatakan.

321

Nánshēng huì jiǎng, nǐmen tiāntiān wèn wǒ kǒuhóng shénme yánsè,

男生会讲，你们天天问我口红什么颜色，

Para laki-laki akan berkata: “Kalian para perempuan terus menanyakan kami tentang lipstick,

322

nà wǒ wèn nǐ yī gè wèntí xíng bù?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

那我问你一个问题行不？

Bisakah kami bertanya sesuatu?”

323

Nǚhái shuō, lái a! Nǐ wèn na

女孩说，来啊！你问哪

Para perempuan akan menjawab: “Silahkan bertanya!”

324

Nánháizi jiù fā le yī zhāng túpiàn gěi tā, túpiàn shàng shì yī pái de Àotèmàn

男孩子就发了一张图片给她，图片上是一排的奥特曼

Si laki-laki mengirim foto barisan Ultramen

325

ránhòu tā shuō nǐ gěi wǒ fēnqīng nǎge shì Díjiā,

然后他说你给我分清哪个是迪迦，

Dan bertanya “Kasih tahu aku Dijia yang mana,

326

nǎge shì Àotè zhī fù, nǎge shì Tàiluó

哪个是奥特之父，哪个是泰罗

Yang mana ayahnya Otter dan yang mana Tyro?”

327

ránhòu jiù mēngbī le.

然后就懵逼了。

Lalu para perempuan itu tercengang.

328

Jiùshìshuō nánháizi shénjīng bǐjiào dàtiáo yīdiǎn lo,

就是说男孩子神经比较大条一点咯，

Jadi, jika seorang laki-laki tidak peka,

329

ránhòu jiù huì bèi zhǐzé wéi zhínnán shì ma?

然后就会被指责为直男是吗？

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dia akan dijuluki sebagai “Straight man” kan?

330

Duì, jiùshì bùgòu xìxīn

对，就是不够细心

Benar, dan tidak terlalu perhatian.

331

Wǒ kěyǐ gēn dàjiā fēnxiǎng yī gè wǒ de jīnglì ba.

我可以跟大家分享一个我的经历吧。

Aku akan menceritakan pengalamku pada kalian.

332

Yǒuyīcì wǒ gēn wǒ de nǚpéngyou qù guàngjiē mǎi yīfu,

有一次我跟我的女朋友去逛街买衣服，

Waktu itu aku pergi belanja dengan pacarku,

333

ránhòu wǒ nǚpéngyou kàndào le yī jiàn yīfu, tā jiù hěn kāixīn de shì le yīxià.

然后我女朋友看到了一件衣服，她就很开心地试了一下。

Lalu dia melihat beberapa pakaian dan mencobanya.

334

Dāng wǒ kàn dào nàge yīfu wǒ juéde qíshí shì bù hǎokàn de

当我看到那个衣服我觉得其实是不好看的

Ketika dia memakainya, aku rasa itu tidak terlihat bagus.

335

ránhòu nǚpéngyou tā jiù huì wèn wǒ ma,

然后女朋友她就会问我嘛，

Pacarku bertanya padaku:

336

nǐ kàn wǒ zhè jiàn yīfu hǎo bù hǎo kàn?

你看我这件衣服好不好看？

“Menurutmu bagus gak?”

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

337

Wǒ kěndìng yào gēn tā jiǎng zhēnshí de a, yīnwèi... shì ba?

我肯定要跟她讲真实的啊，因为... 是吧？

Seharusnya aku jujur kan?

338

Bìjìng shì wǒ nǚpéngyou, wǒ kěndìng ràng tā liǎojiě yī gè zhēnshí de wǒ

毕竟是我女朋友，我肯定让她了解一个真实的我

Lagipula dia pacarku, aku ingin dia tahu apa yang sebenarnya aku rasakan.

339

ránhòu wǒ jiù shuō, bù hǎokàn

然后我就说，不好看

Jadi aku bilang “Gak bagus”

340

Ránhòu wǒ nǚpéngyou tā... tā liǎnhóng le nǐ zhīdào bù?

然后我女朋友她... 她脸红了你知道不？

Wajahnya menjadi merah, kamu tahu?

341

Tā yīfu yī rēng, ránhòu jiù pǎochū diàn lǐmiàn

她衣服一扔，然后就跑出店里面

Dia menaruh bajunya dan keluar dari toko.

342

ránhòu wǒ jiù yī liǎn mēng bī, wǒ shuō wǒ nándào nǎlǐ shuō cuò le ma?

然后我就一脸懵逼，我说我难道哪里说错了吗？

Lalu aku tercengang dan bertanya pada diri sendiri: “Apakah aku melakukan kesalahan?”

343

Duì a, bù hǎokàn nǐ yě bùnéng zhíjiē shuō a!

对啊，不好看你也不能直接说啊！

Benar. Walaupun itu tidak terlihat bagus kamu tidak boleh mengatakannya langsung!

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

344

Duì, ránhòu zhè jiùshì bǐjiào zhínnán de yī gè lìzi le

对，然后这就是比较直男的一个例子了

Ya, itu adalah contoh dari "Straight man".

345

Ránhòu dì'èrcì wǒ yòu qù guàngjiē mǎi yīfu,

然后第二次我又去逛街买衣服，

Ketika aku pergi belanja untuk kedua kalinya,

346

ránhòu zhège shíhou wǒ jiù xué guāi le ma

然后这个时候我就学乖了嘛

Aku sudah belajar dari pengalaman.

347

wǒ nǚpéngyou tā yòu suíbiàn ná le jiàn yīfu, tā jiù shuō

我女朋友她又随便拿了件衣服，她就说

Pacarku memilih baju lagi dan bertanya:

348

Ai! Zài ràng nǐ kànyīkàn wǒ zhège yīfu hǎo bù hǎokàn

唉！再让你看一看我这个衣服好不好看

"Hey! Lihat, bagus gak?"

349

Wǒ xiǎng le xiǎng wǒ shuō zhè rúguǒ shuō bù hǎokàn,

我想了想我说这如果说不好看，

Aku berpikir jika aku bilang itu tidak bagus,

350

yòu gēn shàngcì de jiéguǒ yīyàng de

又跟上次一样的

itu akan berakhir seperti terakhir kali.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

351

Wǒ jiù shuō tǐng hǎokàn de, zhēn de tǐng hǎokàn de!

我就说挺好看的，真的挺好看的！

Jado aku bilang: “Bagus, beneran!”

352

Nà yīnggāi méi shēngqì ba?

那应该没生气吧？

Harusnya dia tidak marah kan?

353

Wǒ juéde tā yīnggāi méi shēngqì ba

我觉得她应该没生气吧

Aku mengira harusnya dia tidak marah.

354

ránhòu tā biǎoqíng biàn le, ránhòu bù gēn wǒ jiǎnghuà le

然后她表情变了，然后不跟我讲话了

Lalu mukanya berubah dan mendiamkanku.

355

Wǒ jiù wèn tā, wǒ shuō nǐ gànma o? Nándào bù hǎokàn ma?

我就问她，我说你干嘛哦？难道不好看吗？

Aku bertanya padanya: “Apa yang kamu lakukan? Bukannya itu bagus?”

356

Ránhòu tā jiù shuō, nǐ hǎo fūyǎn, hǎo jiǎ o!

然后她就说，你好敷衍，好假哦！

Lalu dia menjawab: “Kamu bilang Cuma bikin aku seneng. Pembohong!”

357

Jiùshì! Nǐ kěndìng shuō de hěn bù zǒuxīn, hǎokàn...

就是！你肯定说得很不走心，好看...

Tepat! Caramu mengatakannya terlihat tidak tulus. “Yaa, Bagus.”

358

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dui, disān cì wǒ yòu gēn tā qù mǎi yīfu

对，第三次我又跟她去买衣服

Benar. Ketiga kalinya aku pergi dengannya untuk membeli baju,

359

Ránhòu yòu dào le nàge, bǐjiào kùnnan de wèntí lái le, wǒ jiù hǎo nánshòu

然后又到了那个，比较困难的问题来了，我就好难受

Pertanyaan yang sulit itu muncul lagi. Aku merasa tidak nyaman.

360

Ránhòu hái zài jìn yīfu diàn zhīqián, wǒ jiù zài xiǎng

然后还在进衣服店之前，我就在想

Bahkan sebelum berangkat, aku sudah memikirkannya

361

Wǒ shuō tā rúguǒ zài wèn wǒ nàge mǎi yīfu hǎo bù hǎokàn

我说她如果再问我那个买衣服好不好看

Jika dia tanya lagi bajunya bagus atau tidak,

362

Wǒ gāi zěnmē huídá | Duì a

我该怎么回答 | 对啊

aku harus menjawab apa? | Benar.

363

Duì, wǒ jiù xiǎng le hǎojiǔ, ránhòu yòu méi xiǎngdào

对，我就想了好久，然后又没想到

Aku memikirkan itu lama, tapi tetap tidak ketemu jawabannya.

364

ránhòu yòu bèi lā jìn yīfu diàn de shíhou,

然后又被拉进衣服店的时候，

Lalu masuk lagi ke toko pakaian.

365

ránhòu wǒ jiù bù shuōhuà, lèng zài nàli bù shuōhuà

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

然后我就不说话，愣在那里不说话

Aku hanya diam dan tidak merespon.

366

ránhòu gāisǐ de wèntí tā mā yòu lái le.

然后该死的问题他妈又来了。

Lalu, pertanyaan sialan itu muncul lagi!

367

Ránhòu nǐ zěnmē huídá de?

然后你怎么回答的?

Lalu bagaimana kamu menjawabnya?

368

Ránhòu wǒ jiù xiǎng le xiǎng, yīnwèi wǒ yě zuò le yīdiǎn gōngkè ma,

然后我就想了想，因为我也做了一点功课嘛，

Aku sudah memikirkannya, sebenarnya aku sudah mempelajarinya di rumah.

369

wǒ jiù zài wǎngshàng zhǎo le yīxià,

我就在网上找了一下，

Aku mencari di internet

370

gāi zěnmē qù huídá nǚpéngyou zhège wèntí

该怎么去回答女朋友这个问题

Bagaimana cara menjawab pertanyaan semacam ini

371

ránhòu jì dào le yīdiǎndiǎn dàgài de dōngxi

然后记到了一点点大概的东西

Aku teringat hal yang sudah kubaca

372

Ránhòu wǒ jiù shuō, zhège yīfu qíshí bù zěnmē hǎokàn,

然后我就说，这个衣服其实不怎么好看，

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Lalu aku menjawab: “Bajunya tidak terlalu bagus.

373

dàn bù zhīdào wèishénme chuān zài nǐ de shēnshang,

但不知道为什么穿在你的身上，

Tapi aku gak tahu kenapa, Ketika kamu pakai,

374

zěnmē biàn hǎokàn le?

怎么变好看了？

Bagaimana bisa terlihat bagus?

375

Kěyǐ kěyǐ, zhège huídá kěyǐ o!

可以可以，这个回答可以哦！

Jawaban yang bagus!

376

Zhège yīfu shì bù hǎokàn, dànshì wǒ nǚpéngyou hǎokàn,

这个衣服是不好看，但是我女朋友好看，

Bajunya tidak terlihat bagus, tapi pacarku terlihat bagus

377

tā chuān shénme dōu hěn hǎokàn, zhè jiùshì tā xiǎngyào de dá'àn.

她穿什么都很好看，这就是她想要的答案。

Tidak peduli apapun yang dia pakai. Itu adalah jawaban yang ia inginkan.

378

Zhínán zhège cí shìbùshì yī gè biǎnyì cí ne?

直男这个词是不是一个贬义词呢？

Apakah istilah “Straight man” adalah sebuah hinaan?

379

Jiùshì bèi zhǐzé wéi zhínán de nánrén shì bù bèi xǐhuan de ne?

就是被指责为直男的男人是不被喜欢的呢？

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dengan kata lain, apakah (perempuan) tidak menyukai laki-laki yang dianggap “Straight man”?

380

Zhínán shì bù bèi xǐhuan de,

直男是不被喜欢的,

Laki-laki lurus (Straight man) tidak disukai.

381

rénjiā qíngyuàn qù xǐhuan yī gè zhānán dōu bùyuàn dédào yī gè zhínán de ài.

人家情愿去喜欢一个渣男都不愿得到一个直男的爱。

Para perempuan lebih suka “zha nan” daripada laki-laki lurus.

Catatan: 渣男 / zhānán artinya adalah laki-laki yang tidak serius dalam hubungan, seperti playboy.

382

Zhā nán yòu shì gè shénme?

渣男又是个什么?

Ap aitu “zha nan”?

383

Jiùshì xiāngduìyú qíngshāng hěn gāo de, jiù xiàng wǒ gēn nǐ jiǎngde nàxiē...

就是相对于情商很高的, 就像我跟你讲的那些...

Zha nan mungkin memiliki tingkat IQ emosi yang tinggi, seperti yang aku bilang padamu.....

384

Hěn huì hōng nǚháizi?

很会哄女孩子?

Mereka baik pada para Wanita?

385

Duì, bùhuì zhímiàn huídá nàge nǚháizi de wèntí

对, 不会直面回答那个女孩子的问题

Benar. Mereka tidak akan langsung menjawab pertanyaan perempuan.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

386

Jiù jiǎshè yǒu yī gè nǚpéngyou fā xiāoxi shuō,

就假设有一个女朋友发消息说，

Contohnya, jika pacarnya mengirim pesan dan mengatakan

387

wǒ zuótiān zài yīyuàn pèng dào le yī gè rén

我昨天在医院碰到了一个人

“Kemarin aku menabrak orang di rumah sakit”

388

zhínán tā jiù huì shuō, shéi o?

直男他就会说，谁哦？

Straight man akan menjawab “Siapa itu?”

389

Wǒ zài gēn nǐ jiǎng yīxià nàge zhānán shì zěnmē huífù de ba

我再跟你讲一下那个渣男是怎么回复的吧

Aku akan memberitahumu bagaimana “zha nan” menjawab.

390

Jiùshì qíngshāng bǐjiào gāo de yī gè nánrén, tā jiù shuō

就是情商比较高的一个男人，他就说

Dia, seorang laki-laki yang mempunyai tingkat emosi yang tinggi akan berkata:

391

Nǐ zěnmēle o? Wèishénme qù yīyuàn o? Nǐ qù yīyuàn gànshénme o?

你怎么了哦？为什么去医院哦？你去医院干什么哦？

“Apa yang terjadi padamu? Kenapa kamu ke rumah sakit?”

392

Nǐ shìbùshì nǎli bùshūfu o?

你是不是哪里不舒服哦？

Apakah kamu sakit?”

393

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Duì o! Zhège rén hǎo cōngmíng o!

对哦！这个人好聪明哦！

Benar! Laki-laki seperti ini sangat cerdas!

394

Suǒyǐ shuō tā guānxīn de xìjié diǎn

所以说他关心的细节点

Jadi sesuatu yang dia pedulikan

395

ér bùshì shuō nǐ zài yīyuàn pèngdào le shéi

而不是说你在医院碰到了谁

bukan siapa yang kamu temui di rumah sakit,

396

érshì shuō nǐ qù yīyuàn gànshénme, tā zài guānxīn tā de shēntǐ

而是说你去医院干什么，他在关心她的身体

tapi mengapa kamu pergi ke rumah sakit dan keadaanmu.

397

suǒyǐ shuō yào zhùyì xiǎo xìjié,

所以说要注意小细节，

Jadi harus menjadi lebih perhatian.

398

zhè kěnéng yī bù xiǎoxīn nǐ jiù biàncéng zhínán le.

这可能一不小心你就变成直男了。

Kalau tidak, kita berubah menjadi “straight men”

399

Dìwǔ diǎn jiùshì nǚpéngyou xǐhuan bǎ xiǎo máodùn shàngshēng dào

第五点就是女朋友喜欢把小矛盾上升到

Keluhan yang ke lima adalah seorang pasangan yang suka membesarkan masalah kecil menjadi

400

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

“nǐ shìbùshì bù ài wǒ le?” Zhège wèntí

“你是不是不爱我了？”这个问题

Sesuatunya yang berakhir seperti “Kamu sudah gak cinta aku?”

401

Zěnmē shuō?

怎么说？

Misalnya?

402

Jiùshì jiǎshè nán péngyou tā zài huífù xiāoxi de shíhou, tā méiyǒu miǎo huí

就是假设男朋友他在回复消息的时候，他没有秒回

Misalnya, Ketika si laki-laki tidak membalas pesannya beberapa detik,

403

nǚ péngyou jiù huì hěn fāláosāo de shuō,

女朋友就会很发牢骚地说，

Pacarnya akan komplek dengan bilang:

404

nǐ zěnmē měicì dōu bù miǎo huí o! Biéde nán péngyou dōu zài miǎo huí

你怎么每次都不秒回哦！别的男朋友都在秒回

“Kenapa kamu tidak pernah balas pesanku dengan cepat? Pacar-pacar yang lainnya kaya gitu!”

405

Ránhòu tā jiù huì wèn, “nǐ shìbùshì bù ài wǒ le?”

然后她就会问，“你是不是不爱我了？”

Lalu ia akan bertanya: “Kamu udah gak saying sama aku lagi ya?”

406

Hēng, chòunánrén!”

哼，臭男人！”

Kamu brengsek!”

407

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Nà wǒ xiǎng wèn yīxià,

那我想问一下，

Aku ingin bertanya,

408

nǐ néng bùnéng gēn dàjiā jiěshì yīxià “miǎo huí” zhège zì shì shénme yìsi?

你能不能跟大家解释一下“秒回”这个字是什么意思？

Bisakah kamu menjelaskan arti kata “miao hui” ? (membalas dalam beberapa detik)

409

Miǎo huí qíshí jiùshì wǒmen xiànzài zài shǐyòng Wēixìn de shíhou,

秒回其实就是我们现在在使用微信的时候，

Itu artinya Ketika kita pakai WeChat

410

duìfāng zài gěi nǐ fā xiāoxi, ránhòu nǐ yào lì mǎ...

对方在给你发消息，然后你要立马...

dan pacarmu mengirim pesan, kamu harus langsung

411

jiùshì fā xiāoxi de sùdù yějiùshì kòngzhì zài yī liǎng miǎo, liǎng sān miǎo

就是发消息的速度也就是控制在一两秒，两秒三秒

Membalas dalam 1 sampai 3 detik,

412

Zhǎo nán péngyou qiānwàn bùyào zhǎo nàzhǒng shǐyòng Píngguǒ de nán péngyou

找男朋友千万不要找那种使用苹果的男朋友

Jangan mencari pacar yang memakai iPhone!

413

Á? Wèishénme?

啊？为什么？

Apa? Kenapa?

414

Tāmen shuō nàge Píngguǒ huì yǒu yánchí,

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

他们说那个苹果会有延迟,

Orang-orang bilang kalau iPhone lambat,

415

suǒyǐ huì yǐngxiǎng dào nán péngyou miǎo huí.

所以会影响到男朋友秒回

Jadi itu mempengaruhi seberapa cepat pacarmu membalas.

416

Shì ma? Nǐ shì shuō yòng Píngguǒshǒujī

是吗? 你是说用苹果手机

Ohya? Apakah kamu bilang kalau memakai iPhone,

417

fā Wēixìn huì yǒu yánchí ma?

发微信会有延迟吗?

Akan lambat mengirim pesan di WeChat?

418

Duì, huì yǒu yánchí, tā shōu duǎnxìn huì yǒu yīdiǎn yánchí

对, 会有延迟, 它收短信会有一点延迟

Benar, agak lambat Ketika menerima pesan.

419

Suǒyǐ shuō nǐ kěnéng nǐ nán péngyou yòng de shì Píngguǒshǒujī,

所以说你可能你男朋友用的是苹果手机,

Jadi jika pacarmu memakai iPhone

420

suǒyǐ méiyǒu miǎo huí

所以没有秒回

dan dia tidak membalas dalam beberapa detik,

421

suǒyǐ nǐ bù yào nàme shēngqì le.

所以你不要那么生气了。

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Jangan terlalu marah.

422

Nà nǐ gēn nǐ nàxiē xiōngdì zài yìqǐ liáo guānyú nǚpéngyou de shìqing de shíhou,
那你跟你那些兄弟在一起聊关于女朋友的事情的时候，

Jadi ketika kamu bercerita dengan teman-temanmu tentang pacarnya,

423

háiyǒu méiyǒu qítā de lìzi ne?

还有没有其他的例子呢？

Apa ada contoh yang lainnya?

424

Shuō dào lìzi, zhège yǒu

说到例子，这个有

Ya, masih ada.

425

Jiùshì nánǚ péngyou liǎng gè rén chūqù chīfàn na

就是男女朋友两个人出去吃饭哪

Misalkan, ketika pasangan ini pergi makan,

426

ránhòu fúwùyuán shàng le yī fèn cài,

然后服务员上了一份菜，

Ketika pelayan membawakan makanannya,

427

nà cài lǐmiàn yòu yǒu dàsuàn, yòu yǒu shēngjiāng ránhòu háiyǒu cōng

那菜里面又有大蒜，又有生姜然后还有葱

Ada bawang putih, jahe, daun bawang,

428

ránhòu nánpéngyou chī de hěn kāixīn de shíhou,

然后男朋友吃得很开心的时候，

Sebagai laki-laki kita makan biasa aja,

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

429

tā fāxiàn zìjǐ de nǚpéngyou méiyǒu chī méiyǒu dòng kuàizi,

他发现自己的女朋友没有吃没有动筷子，

Dia mungkin melihat pacar ya tidak memegang sumpit dan makan.

430

tā jiù hǎo nàmen, bùshì nǐ jiào wǒ chī zhè jiā cānguǎn de ma?

他就好纳闷，不是你叫我吃这家餐馆的吗？

Dia merasa bingung, “bukannya kamu yang mau makan disini?”

431

Zěnme nǐ yòu bù chī le?

怎么你又不吃了？

Kenapa gak makan?”

432

Ránhòu tā nǚpéngyou jiù hěn shēngqì.

然后他女朋友就很生气。

Pacarnya sangat marah.

433

Hēng! Nǐ zěnme dōu bù jìde wǒ bù chī dàsuàn ma,

哼！你怎么都不记得我不吃大蒜吗，

(Dan bilang:) “Kenapa kamu gak ingat kalau aku tidak suka bawang putih?”

434

wǒ bù chī shēngjiāng ma?

我不吃生姜吗？

Dan jahe?!

435

Yīdiǎn dōu bùgòu shàngxīn!

一点都不够上心！

Kamu gak peduli sama aku!”

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

436

Bù ài wǒ!

不爱我!

“Kamu gak sayang sama aku!”

437

Duì, shàngshēng dào bù ài wǒ le, zhǐzé tā ma

对, 上升到不爱我了, 指责他嘛

Benar. Itu berubah menjadi tuduhan “kamu gak sayang sama aku!”

438

Nà nǐ juéde wèishénme zhèxiē nǚshēng huì yǒu zhèyàng de biǎoxiàn ne?

那你觉得为什么这些女生会有这样的表现呢?

Jadi kenapa para perempuan bertingkah seperti ini?

439

Jiùshì wèishénme yào bǎ zhème xiǎo de yī gè wèntí biàncéng le,

就是为什么要把这么小的一个问题变成了,

Kenapa mereka membuat masalah kecil menjadi

440

nǐ bù ài wǒ le?

你不爱我了?

“Kamu gak sayang aku lagi?”

441

Kěnéng yǒushíhou shòu dào le guānì de cìjī

可能有时候受到了闺蜜的刺激

Mungkin itu pengaruh dari temannya.

442

tā nán péngyou yǒu duōme tiánmì, rán hòu gēn tā fēnxiǎng gùshi de shíhou,

她男朋友有多么甜蜜, 然后跟她分享故事的时候,

Temannya cerita betapa manisnya pacar mereka,

443

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

tā jiù kěnéng juéde wǒ... zěnmē wǒ nán péngyou dōu bù zhèyàng ne?

她就可能觉得我... 怎么我男朋友都不这样呢?

Pacar temanmu mungkin berpikir: “kenapa pacarku tidak seperti itu?”

444

Tài qìrén le!

太气人了!

Menyebalkan sekali!”

445

Zhíjiē zhǐzé dào nán péngyou shuō:

直接指责到男朋友说:

(Para pacar perempuan) akan menuduh pacar mereka dan bilang:

446

“Nǐ shìbùshì bù ài wǒ le? Nǐ kàn biéren duō hǎo!” Shì ba?

“你是不是不爱我了? 你看别人多好!” 是吧?

“Kamu gak sayang aku! Lihat betapa perhatiannya laki-laki lain!” Kan?

447

Dànshì wǒ tīng nǐ shuō de zhèxiē xíngwéi qíshí hěn xiàng xiǎoháizi

但是我听你说的这些行为其实很像小孩子,

Tapi menurutku, perilaku seperti ini sangat kekekanak-kanakan.

448

nǐ shuō de zhèxiē nǚshēng shìbùshì jiùshì

你说的这些女生是不是就是

Apakah yang kamu bahas tentang gadis muda

449

shíqī bā suì de nàzhǒng hěn niánqīng de nǚshēng ne?

十七八岁的那种很年轻的女生呢?

Yang masih 17 atau 18 tahun?

450

Méiyǒu méiyǒu

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

没有没有

Bukan!

451

Qíshí bù jǐnjǐn shíqī bā suì a,

其实不仅仅十七八岁啊，

Kenyataannya, tidak hanya yang berusia 17 atau 18 tahun,

452

nǐ xiàng èrshí wǔ liù suì shènzhì sānshí duō suì de nǚháizi dōu huì zhèyàng

你像二十五六岁甚至三十多岁的女孩子都会这样

Tapi juga mereka yang berumur 20tahunan atau bahkan 30tahunan bertingkah seperti ini.

453

Wǒ gēn nǐ jiǎng, qíshí nǚháizi hěn xǐhuan zài shēnghuó zhōng

我跟你讲，其实女孩子很喜欢在生活中

Biar kuberi tahu, sebenarnya perempuan itu seperti apa

454

bèi nánháizi dàngchéng yīzhǒng gōngzhǔ lái duìdài,

被男孩子当成一种公主来对待，

Diperlakukan seperti seorang putri oleh laki-laki.

455

tāmen huì xiǎngdào zhǎo gè duìxiàng huì zhǎo dàshū xíng de.

她们会想到找个对象会找大叔型的。

Mereka ingin mencari tipe laki-laki seperti “paman”

Catatan: Tipe “paman” ini menunjukkan laki-laki yang lebih tua, sekitar umur seperti paman.

456

Rén ma dōu shì tǐng zìsī de, bùguǎn shì nánshēng hái shì nǚshēng,

人嘛都是挺自私的，不管是男生还是女生，

Orang-orang sangat egois, baik laki-laku maupun perempuan.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

457

tā dōu xīwàng zìjǐ qù shūshì yīdiǎn.

他都希望自己去舒适一点。

Mereka semua menginginkan kenyamanan.

458

Zhǎo gè nán péngyou wèishénme ne?

找个男朋友为什么呢?

Mengapa mencari pacar?

459

Rúguǒ nǐ zhǎo gè nán péngyou dōu bùshūfu,

如果你找个男朋友都不舒服,

Ketika pasangan tidak membuat kenyamanan hidup,

460

wǒ zhǎo nán péngyou gànma ne?

我找男朋友干嘛呢?

Kenapa harus punya pacar?

461

Wǒ yīgè rén bù tǐnghǎo de shì ba?

我一个人不挺好的是吧?

Bukannya lebih baik sendiri?

462

Xiànzài hǎoduō nǚshēng dōu shì zhèyàng shuō de,

现在好多女生都是这样说的,

Sekarang, banyak perempuan yang berkata:

463

zhǎo nán péngyou hái méiyǒu wǒ de guānmì hǎo,

找男朋友还没有我的闺蜜好,

“Pacarku tidak sebaik teman-temanku.

464

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

wǒ hái bùrú gēn guāimi qù wán.

我还不如跟闺蜜去玩。

Aku mungkin juga akan pergi dengan mereka (teman perempuan).”

465

Nánháizi zhème nǚlì de qù fùchū, ránhòu zhème nǚlì de qù bǎobèi tā téng tā,

男孩子这么努力地去付出，然后这么努力地去宝贝她疼她，

Para laki-laki itu berusaha keras untuk menghargai dan menyayangi mereka,

466

ránhòu bèi tā yījùhuà gěi gēng sǐ le.

然后被她一句话给哽死了。

Tapi dihancurkan oleh kata-katanya.

467

Wǒ juéde wèishénme nǚháizi huì yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ hái yǒu yī gè yuányīn,

我觉得为什么女孩子会有这种想法还有一个原因，

Menurutku alasan lainnya mengapa perempuan berpikir seperti ini karena

468

wǒ juéde nǚháizi de shèhuì dìwèi zài tígāo,

我觉得女孩子的社会地位在提高，

Kedudukan status sosial wanita meningkat

469

suǒyǐ tā duì nán de zài liàn'ài zhōng de yīxiē qiánzài qīdài huì hěngāo.

所以她对男的在恋爱中的一些潜在期待会很高。

Dan mereka memiliki harapan yang tinggi dari laki-laki dalam sebuah hubungan.

470

Nánháizi gēn nǚháizi chūqù chīfàn, yīdìngyào nánháizi qù mǎidān

男孩子跟女孩子出去吃饭，一定要男孩子去买单

Jika laki-laki pergi makan dengan perempuan, laki-laki yang harus membayar.

471

Duì, yīnwèi zhèyàng jiù huì xiǎnshì yī gè nánháizi zài wàimiàn

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

对，因为这样就会显示一个男孩子在外面

Seperti ini, ini membuat para pria

472

nàzhǒng bǐjiào shuàiqi de yàngzi, tāmen huì shuō

那种比较帅气的样子，她们会说

Terlihat tampan. Perempuan akan bilang:

473

Nǐ huāqián de yàngzi zuì kě'ài le!

你花钱的样子最可爱了!

“Cara kamu menghabiskan uang, itu terlihat paling menggemaskan!”

474

Shì ma? Xiànzài dōu shì zhèyàng shuō de ma?

是吗? 现在都是这样说的吗?

Beneran? Itu yang mereka katakan?

475

Jiùshì nánshēng mǎidān de yàngzi shì zuì shuài de shì ba?

就是男生买单的样子是最帅的是吧?

Ketika seorang laki-laki membayar, dia terlihat paling tampan?

476

Wǒ juéde kěnéng shì nǚháizi zài gěi nánháizi xǐnǎo ba

我觉得可能是女孩子在给男孩子洗脑吧

Aku rasa para perempuan mencuci otak laki-laki (dengan melakukan ini)

477

Dì liù diǎn jiùshì nánháizi hěn tǎoyàn zìjǐ de nǚpéngyou

第六点就是男孩子很讨厌自己的女朋友

Yang keenam adalah, para laki-laki tidak suka jika pacarnya

478

gēn biéde nánshēng láiwǎng mìqiè,

跟别的男生来往密切，

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Punya hubungan dekat dengan laki-laki lain

479

ránhòu chēng tāmen zhǐshì tā zìjǐ de pǔtōng péngyou.

然后称他们只是她自己的普通朋友。

Yang mereka bilang hanya teman.

480

Yǒuxiē nǚháizi tā zài zìjǐ yǒu nán péngyou de qíngkuàng xià,

有些女孩子她在自己有男朋友的情况下，

Beberapa perempuan, ketika mereka punya pacar,

481

tā qù gēn biéde nán péngyou Wēixìn àimèi a

她去跟别的男朋友微信暧昧啊

Masih mengirim pesan yang mencurigakan dengan laki-laki lain.

482

huòzhě chūqù kàn kàn diànyǐng a chī chīfàn a

或者出去看看电影啊吃吃饭啊

Atau, mereka akan pergi nonton, makan malam.

483

nàzhǒng nǚháizi bèi chēngwéi zhānǚ huòzhě shì hǎiwáng

那种女孩子被称为渣女或者是海王

Perempuan seperti ini disebut “Playgirl” atau “Ocean king”

Catatan: “Ocean king” di internet artinya adalah seorang laki-laki yang playboy yang memiliki hubungan dengan beberapa perempuan di waktu yang sama. Sekarang istilah ini juga digunakan untuk perempuan yang mempunyai perilaku yang sama.

484

Hǎiwáng shì shénme yìsi a?

海王是什么意思啊?

Apa artinya “Ocean king”?

485

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Hǎiwáng gēn zhānǚ qíshí shì yī gè yìsi,

海王跟渣女其实是一个意思，

“Ocean king” sebenarnya sama artinya dengan “Playgirl”

486

zhǐshì huàn le yī gè bǐjiào xīnxiān de cí lái shuō

只是换了一个比较新鲜的词来说

Hanya diubah dengan istilah yang baru.

487

Dànshì hǎiwáng tīngqilai hǎotīng yīdiǎn

但是海王听起来好听一点

Tapi Ocean king lebih terdengar bagus.

488

Duì, hǎiwáng hǎotīng diǎn

对，海王好听点

Benar.

489

Wǒ yǒu yī piàn dàhǎi, hǎi lǐmiàn yǎng le hěn duō yú,

我有一片大海，海里面养了很多鱼，

(Perempuan Ocean king mungkin merasa): “Aku yang memiliki lautan yang banyak ikannya ini”

490

ránhòu zhèxiē nánháizi dōu shì tā de yú

然后这些男孩子都是她的鱼

dan semua laki-laki ini adalah ikan milikku.”

491

tā shì hǎiwáng, tā jīntiān xiǎng chī zhè tiáo yú,

她是海王，她今天想吃这条鱼，

Dia adalah seorang “Raja” laut dan dia dapat memakan satu ikan hari ini.

492

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

míngtiān xiǎng chī nà yī tiáo yú

明天想吃那一条鱼

Dan hari selanjutnya.

493

Jiǎo cǎi liǎng zhī chuán

脚踩两只船

Dia menaiki dua perahu

Catatan: Ini adalah istilah China yang artinya adalah seseorang yang mempunyai hubungan serius dengan dua orang diwaktu yang sama.

494

Bùshì liǎng zhī chuán, tā chéngbāo le zhěnggè dàhǎi.

不是两只船，她承包了整个大海。

Tidak hanya dua kapal. Dia pemilik seluruh lautan.

495

Duì, tā jiùshì zài nà hǎi lǐmiàn zhǎo yī tiáo zuìhǎo de yú

对，她就是在那海里面找一条最好的鱼

Dia akan mencari ikan terbaik,

496

zuì féi de yú, ròu zuì nèn de yú

最肥的鱼，肉最嫩的鱼

Yang paling besar dan yang memiliki daging paling empuk di lautannya.

497

Yě yǒu yī gè bǐjiào yǒuyìsi de gàiniàn,

也有一个比较有意思的概念，

Ada satu lagi istilah yang menarik

498

jiùshì zài tánliàn'ài de shíhou kěnéng huì zài zhǎo yī gè bèitāi.

就是在谈恋爱的时候可能会再找一个备胎。

yaitu dalam hubungan, orang mungkin ingin memiliki “ban serep”

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Catatan: 备胎 / bèitāi - ban serep dalam istilah China artinya cowok atau cewek cadangan.

499

Jiù wànyī wǒ zhège nán péngyou bùxíng,

就万一我这个男朋友不行，

Kalau aja hubunganku yang sekarang tidak berjalan baik,

500

nà wǒ kěyǐ gēn wǒ de bèitāi zài jìxù fāzhǎn.

那我可以跟我的备胎再继续发展。

Aku bisa membangun hubungan baru dengan “ban serep”ku.

501

Jiùshì nàzhǒng wúfèng duìjiē

就是那种无缝对接

Ini akan menjadi perpindahan yang mulus.

502

Nà nǐ yǒu méiyǒu... shēnbiān yǒu méiyǒu nánxìng de péngyou

那你有没有... 身边有没有男性的朋友

Apakah kamu punya teman laki-laki

503

pèngdào guò zhèzhǒng nǚ péngyou ne?

碰到过这种女朋友呢?

yang punya pacar seperti itu?

504

Nǐ shuō dào zhège ràng wǒ xiǎng dào le wǒ yǐqián zài dú dàxué de shíhou,

你说到这个让我想到了我以前在读大学的时候，

Ngomong-ngomong tentang ini, aku ingat saat aku masih kuliah,

505

ránhòu yǒu yī gè péngyou tā jīngcháng zài jiǔbā wán de,

然后有一个朋友他经常在酒吧玩的，

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Aku punya teman yang suka bersenang-senang di bar.

506

tā jiù fā xiāoxi gěi nàge shèyǒu ma

他就发消息给那个舍友嘛

Pernah dia mengirim pesan ke teman sekamarnya

507

nàge shèyǒu yǐwéi shìbùshì zhǎo wǒ qù jiǔbā wán?

那个舍友以为是不是找我去酒吧玩?

dan teman sekamarnya mengira dia akan diajak ke bar.

508

Ránhòu tā jiù hěn kāixīn.

然后他就很开心。

Temannya merasa senang.

509

Méixiǎngdào fā lái de xiāoxi bìng méiyǒu nàme kāixīn,

没想到发来的消息并没有那么开心，

Ternyata, pesan yang dikirimnya bukan berita bagus.

510

shì tā nǚpéngyou zài jiǔbā wán de nàge shìpín.

是他女朋友在酒吧玩的那个视频。

Dalam pesan itu ada video pacarnya (teman sekamar) sedang ada di bar.

511

Ránhòu tā jiù shuō bùkěnéng ba

然后他就说不可能吧

Lalu teman sekamarnya bilang: “Itu gak mungkin!

512

tā shuō tā nǚpéngyou gēn tā jiǎng le, tā shuō wǒ yào shuìjiào le a

他说他女朋友跟他讲了，她说我要睡觉了啊

Pacarku bilang kalau dia mau tidur.”

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

513

Dànshì kàn dào le shìpín hái shì qù zhǎo le tā nǚpéngyou

但是看到了视频还是去找了他女朋友

Tapi setelah melihat video itu, dia pergi mencari pacarnya

514

ránhòu tā nǚpéngyou zhèngzài gēn biéde nánháizi zài nàlǐ yáo tóuziā hējiǔ a

然后他女朋友正在跟别的男孩子在那里摇骰子啊喝酒啊

Dia melihat pacarnya bermain dadu dan minum-minum dengan laki-laki lain,

515

jiù hěn qīnmì de nà yīzhǒng

就很亲密的那一种

dan sangat dekat.

516

Tā jiù chōng guòqu lā zhe tā de nǚpéngyou shuō,

他就冲过去拉着他的女朋友说,

Dia menghampiri pacarnya dan bilang:

517

nǐ bùshì gēn wǒ shuō nǐ zài shuìjiào ma?

你不是跟我说你在睡觉吗?

“Bukannya kamu bilang ke aku kalau mau tidur?”

518

Nǐ zěnmē zài zhèlǐ yáo qǐ tóuzi le, hē qǐ jiǔ le?

你怎么在这里摇起骰子了, 喝起酒了?

Kenapa kamu main dadu dan minum-minum?”

519

Nǚde jiù shuō, wǒ gēn tā zhǐshì pǔtōng péngyou

女的就说, 我跟他只是普通朋友

Pacarnya menjawab: “Kami Cuma teman.”

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

520

shuō wán zhè jù huà tā hái bǔ le yījù,

说完这句话她还补了一句，

Setelah bilang itu, dia melanjutkannya:

521

tā shuō nǐ ài xìn bù xìn? Bàituō nǐ bié zhèyàng kòngzhì wǒ hǎoma?

她说你爱信不信？拜托你别这样控制我好吗？

”Percaya atau gak, tolong jangan kontrol aku, oke?”

522

Nánháizi jiù juéde, chéng le wǒ de cuò shì ba?

男孩子就觉得，成了我的错是吧？

Si laki-laki menjawab: “Jadi sekarang salahku?!”

523

Hái shuō wǒ kòngzhì tā? Zhè míngxiǎn shì tā fàngfēi zìwǒ le!

还说 I kontrol dia? Ini jelas dia yang membiarkan dirinya lepas

Dan aku mencoba mengendalikannya? Jelas dia yang membiarkan dirinya lepas kendali!”

524

Yǒudeshíhòu nǚháizi nǐ kàn dào tā jīngcháng zài wàimiàn wán,

有的时候女孩子你看到她经常在外面玩，

Terkadang kamu melihat perempuan pergi bersenang-senang

525

dàn tā qíshí zhīdào yǒu le nán péngyou

但她其实知道有了男朋友

Tapi sebenarnya, Ketika dia sudah punya pacar,

526

tā jiù hǎohǎo bǎwò de nà yī zhǒng

她就好好把握的那一种

Dia paham bahwa dia harus menghargai hubungannya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

527

Dànshì yǒude nǚháizi nǐ kěnéng kànqǐlái hěn wénjìng,

但是有的女孩子你可能看起来很文静，

Tapi ada juga perempuan yang terlihat baik, lembut

528

kànqǐlái bù xǐhuan wán

看起来不喜欢玩

Dan tidak suka bermain,

Catatan: Di China, jika seorang perempuan suka “bermain”, itu dapat diartikan bahwa ia suka pergi dengan laki-laki ke bar, KTVs, dll.

529

dàn qíshí tōutōu de lǜ nǐ, chūguǐ

但其实偷偷地绿你，出轨

Tapi pada kenyataannya, dia akan selingkuh dibelakang.

Catatan: 戴绿帽/dài lǜ mào – Perempuan yang memakaikan topi hijau kepada laki-laki. Itu artinya dia selingkuh. Jaman sekarang anak muda cukup menggunakan kata 绿 / hijau sebagai kata kerja. Contohnya, 他被绿了 / dia telah “dihijaukan”

530

Jiùshì zhège nǚshēng kěnéng bìng méiyǒu nàme ài tā de nán péngyou

就是这个女生可能并没有那么爱他的男朋友

Mungkin perempuan itu tidak benar-benar mencintai pacarnya?

531

Yě bùshì, kěnéng nǚháizi... yīnwèi shèhuì bǐjiào kāifàng ba

也不是，可能女孩子... 因为社会比较开放吧

Tidak juga. Mungkin karena perempuan... karena masyarakat lebih terbuka,

532

ránhòu duì hěn duō shìqíng dōu yǒu xīnxiān gǎn

然后对很多事情都有新鲜感

Mungkin dia tertarik mencoba hal baru.

533

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

tā jiù kěnéng huì juéde wǒ kěnéng hái méi wán gòu, wǒ hái niánqīng

她就可能会觉得我可能还没玩够，我还年轻

Jadi mereka mungkin merasa bahwa mereka tidak cukup bersenang-senang dan mereka masih muda.

534

lǎoniáng zhǎng zhème piàoliang, bùkěnéng zhǐ wán yī gè nánrén ba

老娘长这么漂亮，不可能只玩一个男人吧

(Beberapa perempuan mungkin berpikir) “Aku cantik. Tidak mungkin aku berpacaran hanya dengan satu laki-laki!”

535

Nà suǒyǐ nǐ de yìsī shì shuō yībān zhānǚ dōu zhǎngde piàoliang lo?

那所以你的意思是说一般渣女都长得漂亮咯？

Jadi maksud kamu biasanya “Playgirl” itu cantik?

536

Yǒude shì hěn duō shì zhǎngde piàoliang de,

有的是很多是长得漂亮的，

Ya, kebanyakan.

537

yě yǒu zhǎngde bùxíng de yě xǐhuan wán

也有长得不好的也喜欢玩

Tapi ada juga yang tidak cantik, tapi tetap suka bermain-main.

538

jiùshì yòu cài yòu ài wán

就是又菜又爱玩

Pada dasarnya mereka tidak begitu cantik, tapi tetap sika bermain-main.

Catatan: 菜 / cài berasal dari kata 菜鸟 / calon. 菜 sendiri artinya “buruk, mengerikan”.

Contohnya, kamu bisa bilang tulisan seseorang sangat “cài”, artinya adalah buruk.

539

Nà dì qī diǎn jiùshì měi gè jiérì dōu yào gěi nǚpéngyou sòng lǐwù.

那第七点就是每个节日都要给女朋友送礼物。

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Keluhan yang ketujuh adalah setiap ada acara festival, para laki-laki harus membelikan hadiah untuk pacarnya.

540

Zhōngguó de jiérì kěnéng bǐ nǐmen guówài de jiérì yào duō hěn duō

中国的节日可能比你们国外的节日要多很多

China mempunyai lebih banyak festival dibanding negara lain.

541

Tèbié shì Qíng rén jié!

特别是情人节!

Khususnya hari Valentine!

542

Jiù shuō yī gè qíng rén jié jiù gòu nǐ nán shòu de

就说一个情人节就够你难受的

Hari valentine sudah cukup membuat tersiksa.

543

Nǐmen juéde qíng rén jié yīng gāi yǒu jǐ gè?

你们觉得情人节应该有几个?

Menurutmu ada berapa kali hari valentine?

544

Liǎng gè ba, yī gè shì Qī xī,

两个吧, 一个是七夕,

Mungkin dua kali. Yang pertama adalah Qixi (hari valentine orang China)

545

ránhòu yī gè shì èr yuè shí sì duì ba?

然后一个是 2 月 14 对吧?

Yang kedua pada tanggal 14 Februari, benar kan?

546

Zhèng tǒng de jiù shì zhè liǎng gè le, yě méi yǒu qí tā de le

正統的就是這兩個了, 也沒有其他的了

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Keduanya itu legal dan tidak ada yang lain lagi.

547

yǒu qítā de nà kěnéng shì nǚpéngyou zìjǐ xiǎng guò jiérì.

有其他的那可能是女朋友自己想过节日。

Jika ada yang lain, mungkin karena perempuan ingin mengadakannya sendiri.

548

Háiyǒu yī gè wǔ èr líng, wǔ yuè èrshí hào de wǔ èr líng

还有一个 520, 5 月 20 号的 520

Ada satu lagi 520.

Catatan: Nomer 520 (20 May) di China terdengar seperti “aku sayang kamu”. Jadi anak muda mulai merayakan itu sebagai hari valentine.

549

Duì, wǔ èr líng qíshí bùshì yī gè jiérì, dànshì...

对, 520 其实不是一个节日, 但是...

Benar. Sebenarnya, itu bukan festival. Tapi....

550

Xiànzài bèi guò chéng le jiérì le yǐjīng, yǐjīng shì yī gè xīn de qíng rén jié le.

现在被过成了节日了已经, 已经是一个新的情人节了。

Tapi sekarang itu menjadi festival, hari valentine yang baru.

551

Duì, tā qíshí yǐjīng shì yī zhǒng bèi chuàngzào chūlái de qíng rén jié,

对, 它其实已经是一种被创造出来的情人节,

Benar, itu sudah menjadi hari valentine

552

jiù méiyǒu rèn hé hán yì

就没有任何含义

Sebenarnya itu tidak memiliki arti.

553

kěnéng jiùshì yīnwèi Ālābóshùzì zǔchéng de wǔ èr líng

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

可能就是因為阿拉伯數字組成的 520

Karena dalam bahasa arab nomer 520

554

hé Zhōngguó xiéyīn wǒ ài nǐ zhège yìsi xiāngtóng

和中国谐音我爱你这个意思相同

Terdengar sama dengan bahasa Mandarin “aku cinta kamu”

555

suǒyǐ zǔchéng le yī gè xīn de jiérì,

所以組成了一個新的節日，

Jadi itu menjadi festival baru.

556

suǒyǐ shuō zài Zhōngguó yǒu sān gè qíngrénjié.

所以說在中國有三個情人節。

Jadi ada tiga hari valentine di China.

557

Wǒ dōu bù jìde shì cóng nǎ yī nián kāishǐ,

我都不記得是從哪一年開始，

Aku tidak ingat mulai tahun apa,

558

zhège wǔ èr líng biàncéng le xīn de qíngrénjié le

這個 520 變成了新的情人節了

520 menjadi hari valentine yang baru

559

ránhòu nǚshēng yě kāishǐ yāoqiú nán péngyou

然後女生也開始要求男朋友

Dan para perempuan mulai meminta kepada pacarnya

560

zài wǔ èr líng de shíhou gěi tāmen sòng lǐwù.

在 520 的時候給她們送禮物。

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Untuk membelikan hadiah pada tanggal 20 Mei.

561

Qíshí wǔ èr líng bù xūyào sòng lǐwù

其实 520 不需要送礼物

Sebenarnya, kami tidak harus memberi hadiah pada 520.

562

Dànshì xiànzài yě yǒu sòng de o,

但是现在也有送的哦，

Tapi ada beberapa orang yang melakukannya.

563

jiùshì yǒuyīxiē nánshēng kěnéng huì fā fā hóngbāo

就是有一些男生可能会发发红包

Beberapa laki-laki memberi amplop merah (di WeChat)

Catatan: Amplop merah berisikan uang yang dikirim di WeChat.

564

huòzhě shì sòng yī gè xiǎo lǐwù, huòzhě shì liǎng gè rén chūqù làngmàn yīxià,

或者是送一个小礼物，或者是两个人出去浪漫一下，

Memberikan hadiah kecil atau mereka berdua pergi berkencan.

565

jiù tāmen yě kāishǐ guò zhège jiérì le.

就他们也开始过这个节日了。

Jadi, mereka juga merayakan festival ini (520).

566

Yībān wǔ èr líng dōu shì fā hóngbāo

一般 520 都是发红包

Biasanya, para laki-laki memberi amplop merah pada 520.

567

ránhòu hái yǒu èr líng èr líng nián jiùshì ài nǐ ài nǐ de yìsi

然后还有 2020 年就是爱你爱你的意思

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dan juga, tahun 2020 terdengar seperti “ai ni ai ni” (cinta kamu, cinta kamu)

568

zhège shíhòu tā huì qù lǐng zhèng

这个时候他会去领证

Saat itulah para pasangan pergi mendapatkan sertifikat pernikahan.

569

Suǒyǐ shuō Zhōngguó duì zhèzhǒng xiéyīn zhège dōngxi hěn zàihu de

所以说中国对这种谐音这个东西很在乎的

Jadi, orang-orang China sangat peduli dengan istilah persamaan ini.

570

Suǒyǐ shuō yī gè nánshēng nǐ yào xiān dúdǒng zhè lǐmiàn de xiéyīn

所以说一个男生你要先读懂这里的谐音

Jika kamu seorang laki-laki, dan paham dengan istilah persamaan ini.

571

huòzhě zhùyì zhè lǐmiàn de xiǎo xìjié,

或者注意这里面的小细节,

atau memperhatikan setiap detail,

572

nǐ jiùshì zuìxiān tuōdān de nàge nánrén le.

你就是最先脱单的那个男人了。

kamu akan menjadi orang pertama yang mempunyai pacar.

Catatan: 脱单/ tuōdān adalah kata dari internet yang berarti melepaskan diri dari status jomblo. Yang artinya sudah punya pacar.

573

Sòng lǐwù wèishénme huì ràng nǐmen juéde fán ne?

送礼物为什么会让你觉得烦呢?

Kenapa memberi hadiah menurut para laki-laki mengganggu?

574

Qíng rénjié jiù yǒu sān gè,

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

情人节就有三个，

Hari valentine saja ada 3 hari.

575

háiyǒu jiéhūn hòu de jiéhūn jìniànrì, ránhòu háiyǒu shēngrì

还有结婚后的结婚纪念日，然后还有生日

Masih ada hari jadi, hari ulang tahu,

576

háiyǒu Shèngdànjié

还有圣诞节

dan natal....

577

Yuándàn a, háiyǒu... | Duì

元旦啊，还有... | 对

Tahun baru, dan... | Benar.

578

Duānwǔjié a, háiyǒu shénme...

端午节啊，还有什么...

Festival perahu naga, dan apa lagi?

579

Yǒu yī gè jiérì qiānwàn bùyào qù shuō... qiānwàn bùyào sòng lǐwù

有一个节日千万不要去说... 千万不要送礼物

Ada satu lagi festival yang belum disebutkan.... Yang pastinya kamu tidak perlu memberi hadiah.

580

Nǎyīge?

哪一个？

Apa itu?

581

Nǐ sòng le lǐwù nǐ kěnéng dì'èrtiān jiù biànchéng dānshēn gǒu le

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

你送了礼物你可能第二天就变成单身狗了

Jika kamu memberi hadiah, kamu akan menjadi anjing sendirian besoknya.

Catatan: 单身狗/ dānshēn gǒu – Anjing sendirian adalah istilah internet yang artinya adalah seseorang yang tidak berada dalam suatu hubungan. Ini digunakan untuk merendahkan diri dengan cara yang lucu.

582

Nǐ kěyǐ cāi yīxià shénme jiérì

你可以猜一下什么节日

Coba tebak festival apa itu.

583

Qīngmíngjié

清明节

Festival Qing Ming

584

Qīngmíngjié kěndìng bùnéng sòng lǐwù a

清明节肯定不能送礼物啊

Tentu saja kamu tidak boleh memberi hadiah pada saat Festival Qing Ming

585

Qīngmíngjié shì gěi rénjiā sǎomù de

清明节是给人家扫墓的

Karena itu adalah dimana orang menyapu kuburan (menghormati orang yang telah meninggal).

586

Dànshì nǚshēng yě huì sòng nánshēng lǐwù ba,

但是女生也会送男生礼物吧,

Tapi perempuan juga membelikan hadiah untuk laki-laki.

587

yě bù yīdìng wánquán shì nánshēng sòng lǐwù ba?

也不一定完全是男生送礼物吧?

itu tidak harus selalu laki-laki yang membeli hadiah kan?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

588

Duì, nǚháizi shì huì sòng nánháizi lǐwù

对，女孩子是会送男孩子礼物

Benar, perempuan juga membeli hadiah untuk laki-laki.

589

Qíshí yǒude nǚháizi de sān guān shì hěn zhèng de

其实有的女孩子的三观是很正的

Pada kenyataannya, beberapa perempuan memiliki pandangan yang tepat terhadap dunia, hidup dan nilai-nilai.

Catatan: 三观/ sān guān – Tiga pandangan, yang artinya pandangan tentang dunia, hidup dan nilai-nilai. istilah ini terkenal dikalangan anak muda di China untuk mencari pasangan. Kami sering mengatakan bahwa kami menginginkan “Tiga pandangan” pasangan sama dengan kami.

590

jiùshì nǐ sòng wǒ shénme lǐwù, wǒ huì huán nǐ tóngděng jiàzhí de lǐwù.

就是你送我什么礼物，我会还你同等价值的礼物。

Jadi, jika kamu memberinya hadiah, dia akan memberimu hadiah dengan nilai yang sama.

591

Hǎoxiàng nánshēng sòng nǚshēng lǐwù shì bèi rènkě de,

好像男生送女生礼物是被认可的，

Sepertinya seorang laki-laki yang memberi hadiah untuk perempuan diakui (oleh masyarakat)

592

jiùshì dàjiā dōu gōngrèn de nánshēng yīdìngyào sòng nǚshēng lǐwù,

就是大家都公认的男生一定要送女生礼物，

Secara umum diakui bahwa laki-laki harus memberikan hadiah untuk perempuan.

593

nánshēng yīdìngyào mǎidān.

男生一定要买单。

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dan membayar bill

594

Dànshì nǚshēng rúguǒ yào zuò zhèxiē shìqīng dehuà, kě zuò kě bù zuò

但是女生如果要做这些事情的话，可做可不做

Tapi Ketika perempuan yang melakukan ini... terserah mereka mau melakukannya atau tidak.

595

jiùshì nǐ zuò le zhīhòu ne nánshēng huì hěn kāixīn,

就是你做了之后呢男生会很开心，

Jika melakukannya, akan membuat laki-laki bahagia. Tapi jika tidak,

596

nǐ bù zuò ma rénjiā yě bùhuì bàoyuàn

你不做嘛人家也不会抱怨

Mereka tidak akan mengeluh.

597

Dui, tā zhǐyào juéde zhège jié néng píngpíng ānān guòqu jiù bùcuò le.

对，他只要觉得这个节能平平安安过去就不错了。

Benar. Para laki-laki akan merasa jika mereka dapat melewati hari festival dengan aman, itu sudah cukup.

598

Hěn duō nǚshēng zài péngyou quān lǐ shài de dōu shì

很多女生在朋友圈里晒的都是

Banyak perempuan di status wechat memposting

599

tā lǎogōng huòzhě shì nán péngyou gěi tā fā le yī gè hóngbāo,

她老公或者是男朋友给她发了一个红包，

Amplop merah pemberian suami atau pacar mereka

600

ránhòu zhège hóngbāo de shùzì dōu shì wǔ èr líng kuài, wǔ èr líng ma

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

然后这个红包的数字都是 520 块，520 嘛
dan jumlahnya sekitar 520 yuan (sekitar 80 USD)

601

huòzhě shì yī sān yī sì, yī qiān sān bǎi yī shí sì
或者是 1314，一千三百一十四
Atau 1314 yuan (sekitar 202 USD)

602

Yī sān yī sì jiùshì yīshēngyīshì.
1314 就是一生一世。
1314 terdengar seperti “yi sheng yi shi” dalam Bahasa mandarin artinya (berarti, seumur hidup).

603

Duì, zài huòzhě shì liù liù liù
对，再或者是 666
Benar, atau 666 yuan

604

Liù liù liù nà jiùshì dòubī le, tā nán péngyou juéduì shì gè dòubī
666 那就是逗比了，她男朋友绝对是个逗比
Jika dia memberinya 666 yuan, dia pasti “dou bi”.
[Catatan: 逗比/dòubī adalah Bahasa gaul. Artinya seseorang yang pemalu tetapi menyenangkan.](#)

605

Yǒudeshíhòu nǐ sòng qián huòzhě nǐ sòng le yī gè tā bùzěnme yòng de lǐwù
有的时候你送钱或者你送了一个她不怎么用的礼物
Kadang-kadang jika kamu memberi uang atau hadiah yang jarang dia pakai.

606

huòzhě bù xǐhuan de lǐwù, tā yě huì hěn bù kāixīn
或者不喜欢的礼物，她也会很不开心
atau sesuatu yang dia tidak suka, dia juga akan tidak senang

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

607

tā huì juéde nǐ méiyǒu yíshì gǎn.

她会觉得你没有仪式感。

dan berpikir kalau kamu tidak memiliki rasa ritual

Catatan: 仪式感 / yíshì gǎn – Rasa ritual, adalah istilah terkenal yang berarti mengubah sesuatu yang biasa saja menjadi sesuatu yang istimewa. Jika perempuan berkata bahwa seorang laki-laki tidak memiliki rasa ritual artinya adalah laki-laki tersebut tidak romantic dan tidak mau membuat kejutan untuk perempuan.

608

Shénme jiào yíshì gǎn?

什么叫仪式感?

Apa artinya?

609

Yíshì gǎn qíshí jiùshìshuō zài sòng lǐwù de shíhou,

仪式感其实就是说在送礼物的时候,

Contohnya, Ketika kamu memberi perempuan hadiah,

610

nǐ yào qù gěi tā sòng chū huāyàng lái,

你要去给它送出花样来,

Kamu harus melakukannya dengan cara yang special.

611

nǐ yào tōutōu de sòng, bùyào ràng tā zhīdào

你要偷偷地送，不要让她知道

Kamu harus melakukannya diam-diam tanpa diketahuinya.

612

Jiù jiǎshè nǐ dài nǚpéngyou chūqù chīfàn,

就假设你带女朋友出去吃饭,

Seperti, kamu mengajak pacarmu pergi makan malam

613

nǐ liǎngshǒukōngkōng shénme yě méiyǒu

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

你两手空空什么也没有

Dan kamu tidak membawa apapun.

614

Nǐ nǚpéngyou huì juéde, nǐ shìbùshì méi mǎi lǐwù gěi wǒ o?

你女朋友会觉得，你是不是没买礼物给我哦？

Pacarmu mungkin akan berpikir bahwa kamu membawa hadiah untuknya.

615

Ránhòu tā jiù huì yīzhí zài xiǎng, yīzhí zài xiǎng

然后她就会一直在想，一直在想

Dia akan terus memikirkannya.

616

ránhòu tā yòu bùhǎoyìsi zhíjiē wèn zhège wèntí, shì bù?

然后她又不好意思直接问这个问题，是不？

tapi dia merasa sungkan untuk bertanya langsung, kan?

617

Ránhòu zài chīfàn de shíhou, ránhòu chī zhe chī zhe

然后在吃饭的时候，然后吃着吃着

Pada saat makan, Ketika kalian sedang makan

618

tūrán nàge fúwùyuán tuī shàng tāmen diǎn de cài de shíhou,

突然那个服务员推上他们点的菜的时候，

pelayan datang mengantar makanan.

619

ránhòu děng tā duān wán cài zhīhòu,

然后等他端完菜之后，

Setelah semua makanan sudah disajikan,

620

ránhòu fúwùyuán huì cóng hòumian ná yī shù xiānhuā gěi nánháizi

然后服务员会从后面拿一束鲜花给男孩子

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

dia akan membawa bunga dan diberikan kepada kalian

621

huòzhě zài nà lǐwù gěi nánháizi,

或者再拿礼物给男孩子，

atau memberi hadiah untuk kalian (jadi kamu bisa memberikan ini pada pacarmu)

622

ránhòu zài bùjīngyì de shíhou chūxiàn le

然后在不经意的时候出现了

Ini dilakukan dengan cara yang tak terduga.

623

Dàjiā yào xué qilai a!

大家要学起来啊！

Semuanya, pelajari caranya!

624

Nǐ yǒu méiyǒu sòng guò lǐwù gěi nǚpéngyou,

你有没有送过礼物给女朋友，

Pernah gak kamu memberi pacarmu hadiah,

625

ránhòu nǚpéngyou juéde nǐ sòng lǐwù de fāngshì bùduì ér shēngqì ne?

然后女朋友觉得你送礼物的方式不对而生气呢？

lalu dia merasa caramu memberikannya tidak cukup bagus, lalu dia marah?

626

Wǒ sòng lǐwù de fāngshì bùduì kěnéng jiùshìshuō

我送礼物的方式不对可能就是说

Hal yang salah ketika aku memberi hadiah mungkin adalah

627

guòjié de shíhou wǒ jiù zhēn de mǎi le yī gè lǐwù sònggěi tā le.

过节的时候我就真的买了一个礼物送给她了。

Pada saat festival, aku membeli hadiah hanya karena aku ingin memberinya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

628

Nà bùrán ne?

那不然呢?

Apa lagi yang bisa dilakukan?

629

Jiù méiyǒu dédào tāmen xiǎngyào de nàzhǒng gǎnjué a

就没有得到她们想要的那种感觉啊

Itu tidak berjalan seperti yang diharapkannya.

630

ránhòu tā jiù juéde hěn píngdàn le zhège jié guò de, gēn méi guò shìde

然后她就觉得很平淡了这个节过得，跟没过似的

Dia merasa itu sangat membosankan dan acara itu tidak berarti.

631

Xià yīdiǎn jiùshì dì bā diǎn, zǒngshì huáiyí nán péngyou de zhōngchéng dù

下一点就是第八点，总是怀疑男朋友的忠诚度

Keluhan kedelapan adalah seorang perempuan yang selalu meragukan kesetiaan pacarnya.

632

Zǒngshì huáiyí tā shìbùshì zhēn de ài zìjǐ,

总是怀疑他是不是真的爱自己，

Mereka selalu curiga apakah pacarnya benar-benar mencintainya

633

huòzhě shì gēn biéde nǚshēng zài àimèi

或者是跟别的女生在暧昧

atau pacarnya sedang mempunyai hubungan dengan perempuan lain.

634

Nà kěndìng shì zhège nánshēng zuò le shénme ba?

那肯定就是这个男生做了什么吧?

Laki-laki pasti sudah melakukan sesuatu yang membuatnya curiga, bukan?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

635

Duì, yǒukěnéng shì yīnwèi zhège nánshēng yǐqián yǒu gēn biéde nǚháizi

对，有可能是因为这个男生以前有跟别的女孩子

Ya. Dia mungkin melakukan sesuatu seperti itu.

636

yǒu guò shénme shuō bù qīngchu de guānxi a

有过什么说不清楚的关系啊

mempunyai hubungan yang meragukan dengan perempuan lain sebelumnya

637

Tā kěnéng huì duì zìjǐ nán péngyou de zhōngchéng dù bùshì hěn kěndìng

她可能会对自己男朋友的忠诚度不是很肯定

Jadi, dia tidak yakin tentang kesetiaan pacarnya.

638

yě yǒukěnéng shì zhège nánháizi tài yóu le ba.

也有可能是这个男孩子太油了吧。

Atau mungkin karena si laki-laki sangat “berminyak”.

Catatan: Jika seseorang “berminyak” berarti dia licik, tidak jujur, dan suka mempermainkan orang lain.

639

Tài yóu le shì shénme yìsi?

太油了是什么意思？

Apa maksudmu “berminyak”?

640

Tài yóu le jiùshìshuō kànqǐlái bùshì nà yīzhǒng lǎoshi a

太油了就是说看起来不是那一种老实啊

Itu artinya adalah seseorang terlihat tidak jujur...

641

jiùshì hěn huì shuāhuāzhāo, ránhòu yǒudiǎn huāhuāgōngzǐ | Duì

就是很会耍花招，然后有点花花公子 | 对

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dia pandai memainkan trik dan sedikit playboy. | Benar.

643

Qíshí xiànzài nǚháizi yě mǎn cōngmíng de, yě tǐng yóu de | Zěnmē shuō?

其实现在女孩子也蛮聪明的，也挺油的 | 怎么说？

Sebenarnya, Perempuan sangat pintar dan juga "berminyak" | Bagaimana bisa?

643

Tāmen yě huì qù yòng yīxiē fāngfǎ qù cèshì tā nán péngyou shì bù shì hěn zhōngchéng

她们也会去用一些方法去测试她男朋友是不是很忠诚

Mereka mempunyai cara untuk mengetes pacarnya dan melihat apakah mereka setia.

644

Zěnmē cè ne?

怎么测呢？

Bagaimana mereka mengetesnya?

645

Dìyī gè tā jiù shì zìjǐ chuàngzào yī gè xiǎohào, rán hòu qù jiā tā nán péngyou

第一个她就是自己创建一个小号，然后去加她男朋友

Cara pertama: Para perempauna kan membuat akun lain di WeChat dan menambahkan pacarnya sebagai teman.

646

Yībān tāmen shì zěnmē qù cè de ne?

一般她们是怎么去测的呢？

Sebenarnya bagaimana cara mereka melakukan tesnya?

647

Jiù shì yòng xiǎohào qù jiā le tāmen nán péngyou,

就是用小号去加了她们男朋友，

Setelah dia menambahkan pacarnya dengan akun keduanya,

648

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

ránhòu zài zěnmē qù cèshì tā nán péngyou de zhōngchéng dù ne?

然后再怎么去测试她男朋友的忠诚度呢？

bagaimana cara mengetes kesetiaannya?

649

Yībān tā kěnéng jiù huì wèn ma tā shuō

一般她可能就会问嘛她说

Biasanya dia akan bertanya (di WeChat):

650

Zài ma? Xiǎo gēge

在吗？小哥哥

“Apakah kamu disana?”

651

Nánháizi jiù huì hěn yíhuò de shuō

男孩子就会很疑惑地说

Si laki-laki akan bingung dan menjawab:

652

Zěnmē le, nǐ shì nǎ yī wèi a?

怎么了，你是哪一位啊？

“Apa ini? Siapa kamu?”

653

Wǒ jiùshì shàngcì zài chāoshì mǎidōngxī de shíhou yǒu kàndào nǐ

我就是上次在超市买东西的时候有看到你

“Waktu itu aku melihatmu di supermarket.” (kata si perempuan)

654

Ránhòu nánháizi jiù shuō, āiyō zhème qiǎo ma?

然后男孩子就说，哎哟这么巧吗？

Lalu laki-laki itu menjawab: “Oh, benar! Kebetulan sekali!”

655

Ránhòu tāmen jiù kāishǐ liáo qilai le

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

然后他们就开始聊起来了

Lalu mereka akan mulai sering mengirim pesan.

656

Zhège shíhòu jiùshì dìyībù, nǚháizi ràng tā shànggōu le

这个时候就是第一步，女孩子让他上钩了

Pada saat ini, adalah langkah pertama untuk menjebaknya.

657

tā jiù kāishǐ qù jiù shuō hǎotīng de huà a huòzhě zěnyàng qù hōng nánháizi

她就开始去就说好听的话啊或者怎样去哄男孩子

Dia akan mengucapkan hal-hal yang bagus tentang laki-laki itu untuk menipunya.

658

ránhòu zuìhòu yuē tā chūlái chīfàn na

然后最后约他出来吃饭哪

Lalu, dia akan mengajaknya pergi makan malam,

659

ránhòu yuē tā chūlái kàn diànyǐng na, yuē tā chūlái wán na

然后约他出来看电影哪，约他出来玩哪

Mengajaknya pergi ke bioskop atau jalan-jalan.

660

Ránhòu yībān rúguǒ nánháizi shuō hǎo de, mǎshàng chūlái

然后一般如果男孩子说好的，马上出来

Jika si laki-laki menyetujui dan pergi,

661

zhège shíhòu kěnéng jiù shànggōu le

这个时候可能就上钩了

itu berarti dia mengambil umpannya

662

zhège nán péngyou kěnéng duì tā xiànyǒu de nǚ péngyou

这个男朋友可能对他现有的女朋友

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

dan dia tidak setia

663

jiù méiyǒu nàme zhōngchéng le

就没有那么忠诚了

kepada pacarnya. (Ini salah satu cara untuk mengetes laki-laki.)

664

Bù zhīdào xiànzài hái yǒu méiyǒu a

不知道现在还有没有啊

Aku tidak tahu sekarang masih ada yang melakukan ini atau tidak

665

jiùshì zhīqián zài wǎngshàng shì yǒu zhèzhǒng cèshì nán péngyou de fúwù de

就是之前在网上是有这种测试男朋友的服务的

tapi dulu, ada jasa seperti itu untuk mengetes kesetiaan laki-laki.

666

Nǐ kěyǐ qù Táobao shàng qù gòumǎi zhèzhǒng fúwù,

你可以去淘宝上去购买这种服务,

Kamu bisa menyewa jasa itu di Taobao

667

ránhòu nǐ mǎi le tāmen jiā de fúwù,

然后你买了他们家的服务,

ketika kamu menggunakan jasa itu,

668

ránhòu tā jiù huì qù jiā nǐ nán péngyou de Wēixìn

然后她就会去加你男朋友的微信

lalu ia akan menambahkan pacarmu di WeChat

669

ránhòu qù gōuyǐn tā, kànkàn tā shàng bù shànggōu

然后去勾引他, 看看他上不上钩

lalu mencoba menggodanya dan melihat apakah dia akan mengambil umpannya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

670

Qián jǐ nián shì yǒu zhèzhǒng fúwù de,

前几年是有这种服务的，

Ada jasa seperti itu beberapa tahun lalu.

671

ránhòu hòumian kěnéng yīnwèi zhège yǐjīng chùfàn dào le wǒmen Zhōngguó de fǎlǚ
ba

然后后面可能因为这个已经触犯到了我们中国的法律吧

Tapi kemudian, mungkin karena melanggar hukum China,

672

ránhòu jiù bèi jìnzhǐ le, ránhòu Táobao shàng yě bùxǔ shàng jià le

然后就被禁止了，然后淘宝上也不许上架了

itu diblokir dan jasa itu dilarang di Taobao.

673

dànshì zhīqián quèshí shì yǒu zhèxiē gòumǎi de nàxiē dōngxi de.

但是之前确实是有这些购买的那些东西的。

Tapi sebelumnya, itu benar-benar ada.

674

Wǒ jìde wǒ zài wǎngshàng kàn dào guò zhèyàng de yī gè lìzi

我记得我在网上看到过这样的一个例子

Aku ingat pernah melihat hal seperti itu di internet

675

zhège nǚshēng tā yě shì qù mǎi zhège fúwù

这个女生她也是去买这个服务

Perempuan ini membeli jasa ini

676

lái cèshì tā nán péngyou de zhōngchéng dù

来测试她男朋友的忠诚度

untuk mengetes kesetiaan pacarnya.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

677

dànshì ne tā wàngjì le tā de nán péngyou

但是她忘记了她男朋友

Tapi dia lupa kalau pacarnya

678

yě shì kěyǐ kàn dào zhège diànnǎo shàng de

也是可以看到这个电脑上的

kadang juga menggunakan komputernya

679

jiùshì kěyǐ dēnglù tā de Táobao zhànghào de,

就是可以登录她的淘宝账号的,

dan mengakses akun Taobaonya.

680

ránhòu kàndào tā mǎi le zhège fúwù

然后看到她买了这个服务

Jadi setelah melihat dia membeli jasa itu,

681

nà kěndìng zài tā shōudào zhège láizi mòshēng...

那肯定在他收到这个来自陌生...

Pasti waktu dia menerima orang asing...

682

jiùshì yī ge mòshēng měinǚ de hǎoyǒu yāoqǐng de shíhou

就是一个陌生美女的好友邀请的时候

Ketika dia menerima permintaan pertemanan dari perempuan yang tidak dikenal,

683

tā jiù hěn jǐngjué le

他就很警觉了

dia berjaga-jaga (dan berpikir sendiri):

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

684

Hēng! Wǒ de lǎopó huòzhě shì wǒ de nǚpéngyou mǎi le zhè xiàng fúwù

哼！我的老婆或者是我的女朋友买了这项服务

“Istriku (atau pacarku) menggunakan jasa ini

685

wǒ yīdìngyào xiǎoxīn le!

我一定要小心了！

aku harus berhati-hati!”

686

Duì, tā fāxiàn le yǒu zhège dōngxi, tā jiù kěnéng huì xiǎoxīn diǎn

对，他发现了有这个东西，他就可能会小心点

Benar, jika dia menyadarinya, dia akan lebih berhati-hati.

687

Yǒu yī gè tǐng chūmíng de cèshì, jiǎrú shuō wǒ gěi nǐ wǔ bǎi kuài qián,

有一个挺出名的测试，假如说我给你五百块钱，

Ada satu tes yang terkenal, jika aku memberitahumu, aku akan memberimu 500 yuan,

688

wǒ ràng nǐ gēn nǐ nǚpéngyou fēnshǒu, nǐ huì fēn ma?

我让你跟你女朋友分手，你会分吗？

dan akum au kamu putus dengan pacarmu, apakah kamu mau?

689

Wǒ bùkěnéng fēn

我不可能分

Tidak!

690

Nà wǒ gěi nǐ wǔ bǎiwàn ne?

那我给你五百万呢？

Bagaimana jika aku memberimu lima juta?

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

691

Nà sòngzǒu sòngzǒu, wǒ bāng nǐ yóujì dàojiā ba

那送走送走，我帮你邮寄到家吧

Bawa dia, aku akan membantumu mengirimnya.

692

Kàn, suǒyǐ zhège jiùshì wèishénme nǚshēng bù xiāngxìn nǐmen

看，所以这个就是为什么女生不相信你们

Lihat? Inilah kenapa kami para perempuan tidak mempercayai kalian.

693

jiùshì yīnwèi nǐmen huì wèile wǔ bǎiwàn ér gēn tā fēnshǒu.

就是因为你们会为了五百万而跟她分手。

Karena kamu rela putus demi lima juta yuan.

694

Wèn nǚpéngyou yě shì yīyàng de

问女朋友也是一样的

Kalau kamu tanya ke perempuan jawabannya akan sama.

695

Nǐ shuō gěi tā yī bǎi kuài qián,

你说给她一百块钱，

Jika kamu bilang akan memberinya 100 yuan

696

ràng nǐ nánpéngyou gēn wǒ qīn yīxià, bù kěn

让你男朋友跟我亲一下，不肯

untuk mengijinkanmu mencium pacarnya, dia akan menolak.

697

Nǐ shuō wǒ gěi nǐ yī bǎiwàn, nǐ ràng nánpéngyou gēn wǒ qīn yīxià

你说我给你一百万，你让男朋友跟我亲一下

Tapi jika kamu memberinya 1 juta yuan,

698

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Tā shuō bié shōu qīn yīxià le, shàngchuáng dōu kěyǐ le!

她说别说亲一下了，上床都可以了！

Dia akan bilang: "Ciuman? Kamu bahkan bisa tidur dengannya!"

699

Háiyǒu nǎxiē fāngfǎ shì yòng lái cèshì zìjǐ nán péngyou de zhōngchéngdù de ne?

还有哪些方法是用来测试自己男朋友的忠诚度的呢？

Apakah ada acara lain untuk mengetes kesetiaan laki-laki?

700

Háiyǒu yī gè jiùshì bùshì shuō yòng wǎngshàng

还有一个就是说用网上

Cara lainnya tidak menggunakan layanan online

701

huòzhě yòng nàxiē shèjiāo ruǎnjiàn lái cèshì,

或者用那些社交软件来测试，

atau media social,

702

tā jiùshì yòng tā shēnbiān de guīmì

她就是用她身边的闺蜜

tapi menggunakan teman wanita terdekatnya.

703

dài zìjǐ de guīmì, rán hòu dài zìjǐ de nán péngyou chūqù chīfàn.

带自己的闺蜜，然后带自己的男朋友出去吃饭。

Dia akan mengajak temannya dan pacarnya pergi makan malam bersama

704

Rán hòu chèn chīfàn de shíhou, rán hòu tā xiàn nǚyǒu tā jiù kěnéng qù...

然后趁吃饭的时候，然后他现女友她就可能去...

lalu pada saat makan, dia akan pergi...

705

wǒ qù shàngge wèishēngjiān a, nǐmen zài zhèlǐ xiān chī

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

我去上个卫生间啊，你们在这里先吃

(Dia akan berkata), “Aku mau ke kamar mandi, kalian makan duluan.”

706

ránhòu zhège shíhou tā de guīmì jiù shàngchǎng le

然后这个时候她的闺蜜就上场了

Ini adalah saat dimana temannya memulai permainan.

707

tā jiù kāishǐ gèzhǒng shìhǎo a, gěi tā jiā cài a

她就开始各种示好啊，给他夹菜啊

Temannya mulai bersikap baik, mengambilkan makanan,

708

nǐ tǐng shuài de a! Jiùshì jiā gè Wēixìn hǎobuhǎo?

你挺帅的啊！就是加个微信好不好？

Mengatakan betapa tampannya dia dan ingin menambahkan WeChatnya.

709

Rúguǒ zhège shíhou nánháizi juéde nǚpéngyou zhèng hǎo chūqù le.

如果这个时候男孩子觉得女朋友正好出去了，

Jika dia berpikir karena pacarnya sedang tidak ada disana

710

nà shìbùshì kěyǐ jiā gè Wēixìn ne?

那是不是可以加个微信呢？

Dia bisa menambahkannya di WeChat,

711

Juéde zhège nǚháizi tā de guīmì hái tǐng piàoliang de

觉得这个女孩子她的闺蜜还挺漂亮的

atau merasa bahwa temannya cantik,

712

tā kěnéng jiù jiāshàng Wēixìn le, huòzhě shì jiēshòu tā duì tā de hǎoyì.

他可能就加上微信了，或者是接受她对他的好意

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

Dia menambahkan WeChatnya atau menerima kebaikannya...

713

Nà rúguǒ jiā le dehuà jiù máfan le!

那如果加了的话就麻烦了!

Jika dia melakukan itu, dia sedang berada dalam masalah!

714

Nà jiù liáng le

那就凉了

Berakhir. (Hubungannya)

715

Wǒ yě yǒu yī gè péngyou yě zuò guò zhè jiàn shìqing

我也有一个朋友也做过这件事情

Aku punya teman yang melakukan sesuatu seperti ini.

716

Yě hái bù suànshì nán péngyou, jiùshì tā rènshi de yī gè nánshēng

也还不算是男朋友，就是她认识的一个男生

Dia berkenalan dengan laki-laki (online) dan dia belum menjadi pacarnya,

717

liǎng gè rén kěnéng bǐcǐ dōu yǒu hǎogǎn

两个人可能彼此都有好感

tapi mereka sudah saling tertarik.

718

Dànshì tā yěxǔ bùtài quèdìng zhège nán de

但是她也许不太确定这个男的

Tapi temanku tidak begitu yakin

719

shìbùshì zhēn de xǐhuan tā huòzhě shì tā lìngyǒu suǒ tú

是不是真的喜欢她或者是他另有所图

si cowo itu benar-benar suka atau jika dia punya motif lain.

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

720

jiù zhège nǚshēng ràng tā de guīmì qù jiā le tā zhège nánshēng de Wēixìn,

就这个女生让她的闺蜜去加了他这个男生的微信，

Jadi dia meminta temannya untuk menambahkan WeChat laki-laki ini

721

ránhòu kěnéng gēn tā liáo le yīxià, jiùshì qù tào yīxiē tā de huà

然后可能跟他聊了一下，就是去套一些他的话

Dengan tujuan mengobrol dengannya dan mencoba mencari tahu yang sebenarnya.

722

Zuìhòu tào chū de jiéguǒ jiùshì zhège nán de xiǎng gēn tā zài yīqǐ

最后套出的结果就是这个男的想跟她在一起

Pada akhirnya, mereka menemukan bahwa laki-laki ini ingin bersamanya

723

qíshí bùshì zhēn de xǐhuan tā

其实不是真的喜欢她

bukan karena menyukainya.

724

Yīnwèi tā yě xiǎng lái zhège nǚshēng de chéngshì gōngzuò ma

因为他也想来这个女生的城市工作嘛

Tapi karena dia akan datang bekerja di kota temanku ini....

725

kěnéng jiùshì yǒudiǎn tāntú tā zài nàlǐ shēnghuó,

可能就是有点贪图她在那里生活，

Mungkin dia suka karena temanku ini tinggal disana.

726

suǒyǐ tā yǒu yī gè yīkào

所以他有一个依靠

dan ada orang yang bisa digantungkan (jika dia pergi ke kotanya)

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

727

suǒyǐ zuìhòu bèi tàochūlái le

所以最后被套出来了

Jadi, kebenarannya terungka (dari tes ini)

728

Yě shì shàngcì zhège nǚxìng péngyou gēn wǒ jiǎng de,

也是上次这个女性朋友跟我讲的，

Terakhir kali kami berbicara, temanku ini memberitahu bahwa,

729

tā jiù shuō zhège nánde hěn zhā

她就说这个男的很渣

Laki-laki itu sangat brengsek

730

ránhòu jiù méiyǒu gēn tā jìxù fāzhǎn xiàqù le

然后就没有跟他继续发展下去了

Dan dia tidak melanjutkan hubungan itu.

731

Nà zhè yīcì ne wǒmen shì nánshēng de jiǎodù ma qù bàoyuàn nǚshēng de yīxiē xíngwéi

那这一次呢我们是男生的角度嘛去抱怨女生的一些行为

Jadi kali ini, kami mendengarkan keluhan perilaku perempuan dari perspektif laki-laki.

732

nà xiàyīcì dehuà rúguǒ yǒu jīhuì dehuà, wǒmen jiù huì fǎnguólái

那下一次的话如果有机会的话，我们会反过来

Lain kali, jika kami memiliki kesempatan, kami akan membaliknya

733

zhǎo yī gè nǚshēng lái tùcáo yīxià

找一个女生来吐槽一下

Mencari seorang perempuan dan berdiskusi

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

734

nǐmen nánshēng yǒu nǎxiē lìng wǒmen tǎoyàn de xíngwéi.

你们男生有哪些令我们讨厌的行为。

Tentang perilaku laki-laki yang tidak mereka sukai.

735

Qíshí wǒ yě hěn qīdài nǚháizi qù tùcáo nánháizi nǎxiē bùhǎo de dìfang,

其实我也很期待女孩子去吐槽男孩子哪些不好的地方，

Sebenarnya, aku sangat tidak sabar mendengar keluhan perempuan

736

zhèyàng wǒmen yě kěyǐ qù xuéxí, qù chéngzhǎng le

这样我们也可以去学习，去成长了

karena kita dapat belajar dan tumbuh (berdasarkan keluhan mereka).

737

Nà jīntiān de bōkè dào zhèlǐ jiù yào jiéshù le

那今天的播客到这里就要结束了

Cukup sampai disini podcast hari ini.

738

rúguǒ nǐ shì nánshēng dehuà ne, kěyǐ liúyán gàosu wǒmen

如果你是男生的话呢，可以留言告诉我们

Jika kalian laki-laki, kalian bisa komen dibawah

739

nǐ tǎoyàn nǚpéngyou de nǎxiē xíngwéi

你讨厌女朋友的哪些行为

Tentang apa yang tidak kamu sukai dari pacarmu.

740

Nà rúguǒ nǐ hái méiyǒu nǚpéngyou dehuà,

那如果你还没有女朋友的话，

Jika kalian belum memiliki pacar,

741

Apakah kamu benar-benar ingin mengencani Gadis China?

nà jiù zhù nǐ hǎo yùn, xiān zhǎodào nǚpéngyou zài lái bào yuàn hǎo ba?

那就祝你好运，先找到女朋友再来抱怨好吧？

Aku berharap kalian beruntung dan kembali untuk berkomentar setelah kalian mendapatkannya, oke?

742

Nà wǒmen xià qī zài jiàn, bái bái!

那我们下期再见，拜拜！

Sampai ketemu lagi, Sampai jumpa!